

# Notice d'utilisation

**GEDA<sup>®</sup>**  
**MULTILIFT P18**

## **Monte-charges de chantier**

Pour le transport de matériaux et de personnes





## Déclaration de conformité EU



Le fabricant

**GEDA-Dechentreiter GmbH & Co. KG**

Mertinger Str. 60  
DE-86663 Asbach-Bäumenheim

déclare par la présente la conformité de la machine

Désignation : **Monte-charges de chantier pour le transport de matériaux et de personnes**

(transport temporaire par des personnes autorisées, utilisation interdite au public)

Modèle : **GEDA® MULTILIFT P18**

Année de fabrication : cf. plaque signalétique de la machine

N° de série : 31M .....

avec toutes les dispositions pertinentes des directives mentionnées dans la suite, et ce, au moment de la mise en circulation.

Directives :

2006/42/CE Directive relative aux machines  
2014/35/EU Directive Basse tension  
2014/30/EU Directive CEM  
2000/14/CE Directive sur les émissions sonores

Procédure

d'évaluation de la conformité utilisée :

Annexe IX  
Annexe IV  
Annexe II  
Annexe V

Normes (harmonisées) ayant été appliquées :

EN ISO 12100:2010 EN 12159:2012  
EN 60204-1/32

**Méthode d'essai de type EU :**

Certificat d'examen de type

NL 11-400-1001-068-15 Rev. 2

Bureau de contrôle européen notifié 0400

LIFTINSTITUUT  
Buikslotermeerplein 381  
1020 MA Amsterdam

En cas de modifications de la machine citée plus haut sans l'accord du fabricant, la présente déclaration de conformité EU perd sa validité.

La personne en charge de la documentation technique est le signataire.

Adresse : cf. fabricant.

Asbach-Bäumenheim 07.03.2017

Johann Sailer  
(gérant,  
GEDA-Dechentreiter GmbH & Co. KG)



# 1 Sommaire

<b>1</b>	<b>Sommaire</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Généralités</b>	<b>7</b>
2.1	Indications relatives à la notice d'utilisation	7
2.2	Abréviations	9
2.3	Indications relatives à la machine	10
2.4	Nom et adresse du fabricant	10
2.5	Remarques relatives au droit d'auteur et aux droits de propriété industrielle	11
2.6	Remarques destinées à l'exploitant	11
2.7	Utilisation conforme	12
2.7.1	Exigences à l'égard du personnel de montage	13
2.7.2	Personnel de service	13
2.7.3	Utilisation non conforme	13
<b>3</b>	<b>Informations générales en matière de sécurité</b>	<b>14</b>
3.1	Risques résiduels	14
3.2	Consignes de sécurité pour le personnel de service	15
3.3	Consignes de sécurité pour le transport	16
3.4	Consignes de sécurité pour le fonctionnement	17
3.5	Consignes de sécurité pour la maintenance, la révision et l'élimination des pannes	18
3.6	Sécurité lors des interventions sur le circuit électrique	20
3.7	Contrôles	21
<b>4</b>	<b>Description technique</b>	<b>22</b>
4.1	Description du fonctionnement	22
4.2	Équipement de la machine	24
4.2.1	Coffret de commande de la station au sol	25
4.2.2	Commande de la station au sol	25
4.2.3	Commande aux étages	26
4.2.4	Commande de la cabine	27
4.2.5	Commande de la cabine avec sélection des étages (option)	28
4.2.6	Dispositif d'appel d'urgence	29
4.2.7	Eclairage de la cabine	30
4.2.8	Trappe d'accès du toit	30
4.2.9	Portes de la cabine / Dispositif de protection	31
4.2.10	Boîte à documents et outils	32
4.3	Composants sous forme d'accessoires	33
4.3.1	Porte coulissante avec rampe électrique	33
4.3.2	Traverse de levage	33
4.3.3	Pack « Froid »	34
4.3.4	Commande des essais de freinage	34
4.4	Caractéristiques techniques	35
4.4.1	Conditions d'exploitation et environnementales	35
4.4.2	Vitesses	36
4.4.3	Valeurs de raccordement électrique	36
4.4.4	Hauteur d'assemblage	37
4.4.5	Hauteur d'accès (hauteur des seuils)	37
4.4.6	Emissions	37
4.4.7	Vibrations dans la cabine	37
4.4.8	Mât	38
4.4.9	Caractéristiques avec cabine 2,0 m × 1,4 m	40
4.4.10	Caractéristiques avec cabine 2,6 m × 1,4 m	41
4.4.11	Caractéristiques avec cabine 3,2 m × 1,4 m	42

4.4.12	Piédestal de montage.....	42
4.4.13	Traverse de levage.....	42
<b>5</b>	<b>Fonctionnement.....</b>	<b>43</b>
5.1	Sécurité pendant le service .....	43
5.2	Mise en service .....	45
5.2.1	Contrôle de sécurité avant le début des interventions.....	45
5.3	Manipulation des accès à la cabine .....	46
5.3.1	Portes coulissantes de la station au sol et de la cabine .....	46
5.3.2	Porte coulissante aux étages.....	49
5.3.3	Porte à deux battants aux étages .....	49
5.4	Manipulation des commandes .....	50
5.4.1	Commande de la station au sol .....	50
5.4.2	Commande aux étages.....	50
5.4.3	Commande de la cabine .....	51
5.4.4	Commande de la cabine avec sélection des étages [option] .....	52
5.5	Mise en sécurité en situation d'urgence.....	53
5.6	Interruption de travail – Fin de travail.....	54
<b>6</b>	<b>Défauts - Diagnostic - Réparation .....</b>	<b>55</b>
6.1	Système de diagnostic (option).....	56
6.2	Tableau des défauts .....	57
6.3	Dépannage.....	59
6.3.1	Inverseur de phases .....	59
6.3.2	Les moteurs ne tournent pas à plein régime : .....	59
6.3.3	Le voyant de surcharge est allumé.....	59
6.3.4	La porte de la cabine ou porte de la protection/porte d'étage ne s'ouvrent pas.....	60
6.3.5	Cabine trop haute .....	60
6.3.6	Cabine trop basse.....	61
6.3.7	Le variateur de fréquence s'est arrêté .....	62
6.3.8	La cabine ne reconnaît pas l'étage sélectionné.....	63
6.3.9	Le dispositif d'arrêt s'est déclenché.....	64
6.4	Sauvetage de personnes / de la cabine .....	66
6.4.1	Comportement fondamental en cas de sauvetage / défaillance.....	66
6.4.2	Sauvetage de la cabine .....	67
6.4.3	Sauvetage de personnes enfermées .....	69
6.4.4	Quitter la cabine par le piédestal de montage. ....	70
6.5	Réparation.....	71
<b>7</b>	<b>Élimination de la machine.....</b>	<b>71</b>

## 2 Généralités

### 2.1 Indications relatives à la notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation est une aide importante pour un **fonctionnement correct et sans danger** de la machine.

La notice d'utilisation comprend des remarques importantes pour le fonctionnement **sûr, correct et économique** de la machine. Son respect aide à prévenir les dangers et augmente la fiabilité et la durée de vie de la machine.

La notice d'utilisation doit **toujours être disponible sur la machine** et avoir été lue et appliquée par toute personne chargée des interventions avec/sur la machine, par ex. :

- la commande, l'élimination des défauts dans le déroulement du travail, l'évacuation des consommables et moyens d'exploitation,
- le montage, la révision (maintenance, entretien, réparation) et/ou le transport.

Les présentes instructions comprennent une série d'illustrations et de symboles devant en faciliter la navigation et la compréhension. Leurs significations sont expliquées dans la suite.

Type de texte	Signification
<b>Gras</b>	Mise en évidence de mots / passages particulièrement importants
• Énumération 1	Indique des énumérations
– Énumération 2 (parenthèses)	Indique des énumérations
➤ Instructions de manipulation	Les instructions de manipulation fournies au personnel doivent toujours l'être dans l'ordre chronologique.

Pour des raisons de lisibilité, les présentes instructions utilisent le plus souvent uniquement la forme masculine. Les deux sexes sont cependant toujours concernés.

#### Illustrations




Les illustrations utilisées se rapportent à un type de machines défini. Pour d'autres types de machines, celles-ci peuvent ne posséder qu'un caractère schématique. Les fonctions de base et l'utilisation n'en sont pas affectées.

Les **éléments structuraux** utilisés dans la notice d'utilisation ont l'apparence et la signification suivante



### **Icône relative à la sécurité au travail**

Cette icône symbolise tous les avertissements de sécurité et attire l'attention sur les risques de blessures corporelles et les dangers de mort pour les personnes. Respecter ces avertissements et faire preuve de prudence !

Niveau de danger	Conséquences	Probabilité
 <b>DANGER</b>	Mort / Blessures graves	Imminent
 <b>ATTENTION</b>	Blessures graves	Eventuellement
 <b>PRUDENCE</b>	Blessures légères	Eventuellement
<b>PRUDENCE</b>	Domages matériels	Eventuellement



### **Attention**

figure en regard des informations sur la conduite à tenir et les interdictions pour la prévention de dégâts, afin d'éviter tout endommagement de la machine.



### **Remarque**

figure en regard de tous les points informant sur l'utilisation rationnelle de la machine et sur les procédures de travail correctes.

## 2.2 Abréviations

Les abréviations suivantes peuvent être utilisées dans la présente notice d'utilisation.

max.	maximum	Nm	Newtonmètre
min.	minimum	km/H	kilomètres par heure
min.	minutes	mph	miles par heure
etc.	et cetera	incl.	inclus
évt.	éventuellement	si néc.	si nécessaire
p.ex.	par exemple	c.-à-d.	c'est-à-dire
ml	millilitre	conc.	concernant
mm	millimètre	HR	humidité relative
°C	degré Celsius	env.	environ
°F	degré Fahrenheit	Ø	diamètre
ft.	Pied	®	marque de commerce
ft/m	pied par minute	©	Copyright
m/min.	mètres par minute	TM	Trademark (appellation commerciale)
inch	pouce	%	pour cent
etc.	et cetera	‰	pour mille
lb.	pound (livre)	dB (A)	niveau de pression acoustique
lb.-ft	livre par pied	LWA	niveau de puissance acoustique
kg	kilogramme	>	supérieur(e) à / plus grand(e) que
l	litre	<	inférieur(e) à / plus petit(e) que
Gal.	gallons	±	plus ou moins
Kip.	kilolivre		

## 2.3 Indications relatives à la machine

Modèle de machine	<b>MULTILIFT P18</b>
Numéro de l'appareil	31M00_____
Année de fabrication	Cf. plaque signalétique
Version de la documentation	03/2014

## 2.4 Nom et adresse du fabricant

GEDA Dechentreiter GmbH & Co. KG  
 Mertinger Strasse 60  
 86663 Asbach-Bäumenheim  
 Tél. +49 (0)9 06 / 98 09-0  
 Fax +49 (0)9 06 / 98 09-50  
 E-mail : [info@geda.de](mailto:info@geda.de)  
 Web : [www.geda.de](http://www.geda.de)

### Adresse du service de vente et du SAV :

<b>Filiale de Bergkamen</b>	<b>Filiale de Gera</b>
GEDA Dechentreiter GmbH & Co. KG Filiale Nord-ouest Marie-Curie-Straße 11 59192 Bergkamen-Rünthe Tél. +49 (0)2389 9874-32 Fax +49 (0)2389 9874-33	GEDA Dechentreiter GmbH & Co. KG Filiale Est Ernst-M.-Jahr Straße 5 07552 Gera Tél. +49 (0)365 55280-0 Fax +49 (0)365 55280-29
<b>Filiale aux USA</b>	<b>Filiale en Russie</b>
GEDA USA, LLC 1151 Butler Road USA 77573 League City, Texas Tél. +1 (713) 621 7272 Fax +1 (713) 621 7279 Web : <a href="http://www.gedausa.com">www.gedausa.com</a>	GEDA RUS, LLC Yaroslavskoe shosse 42 129337 Moscou Fédération de Russie Tél. +7 (495) 663 24 48 Fax +7 (495) 663 24 49 Web : <a href="http://www.geda-ru.com">www.geda-ru.com</a>
<b>Filiale en Turquie</b>	
GEDA MAJOR IS VE INSAAT MAKINALARI SAN. TIC. LTD. STI. Semsettin Günaltay Cad. No:224 A Blok K:2 D:5 Tüccarbasi/Erenköy TR-34734 Istanbul/Türkiye Tél. +90 (216) 478 2108 Fax +90 (216) 467 3564 Web : <a href="http://www.geda.com.tr">www.geda.com.tr</a>	

## 2.5 Remarques relatives au droit d'auteur et aux droits de propriété industrielle

Tous les documents sont protégés dans le sens de la loi sur les droits d'auteur. La transmission et la reproduction, même partielles, des documents, ainsi que l'utilisation et la communication de leur contenu sont interdites sans autorisation écrite et explicite.

Toute infraction est punissable et entraîne le versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés pour l'application des droits de propriétés industrielles par la **société GEDA**.

## 2.6 Remarques destinées à l'exploitant

La notice d'utilisation est un composant important de la machine. L'exploitant doit s'assurer que le personnel de service a **pris connaissance** de ces directives.

L'exploitant doit compléter la notice d'utilisation par des **instructions de service** concernant les **dispositions nationales de prévention des accidents** et la **protection de l'environnement** y compris des informations au sujet de l'obligation de surveillance de déclaration pour le respect des particularités de l'entreprise, par ex. du point de vue de l'organisation du travail, des déroulements et du personnel engagé.

Outre les réglementations en vigueur dans le pays et sur le site d'utilisation, pour la **prévention des accidents et pour la protection du travail**, les règles reconnues de la techniques pour le travail en toute sécurité et correct doivent être observées.

L'exploitant doit obliger le personnel de service au port de l'**équipement de protection personnelle** si les dispositions locales le prévoient.

**Équipement de premiers secours** (trousse de secours etc.) doivent être conservés à proximité !

Il est interdit à l'exploitant / au personnel de service de la machine de procéder à des **modifications ou à des transformations** sur la machine qui peuvent nuire à la sécurité sans l'autorisation du fabricant ! Cela est valable également pour le montage et le réglage des dispositifs de sécurité de même que pour le soudage des pièces portantes.

Les **pièces de rechange et d'usure** utilisées doivent satisfaire aux exigences techniques définies par la **société GEDA**. Cela est garanti sur les **pièces de rechange originales**.

Charger uniquement du **personnel qualifié et/ou formés** pour les activités décrites dans ce manuel. Définir clairement les compétences du personnel pour la commande, la maintenance et les réparations ! Respecter l'âge minimum légal admis !

## 2.7 Utilisation conforme

Le **GEDA Multilift P18** est un monte-charge à crémaillères conçu pour des utilisations temporaires sur chantier.

- Il ne peut être exploité que par le personnel formé et autorisé du chantier,
- est destiné au transport de matériel et de personnes, pouvant quitter la cabine via les passages (portes de sécurité aux étages) installés et sécurisés
- qui peut être utilisé uniquement jusqu'à une vitesse de 72 km/h ( $\approx$  intensité du vent 7-8 selon l'échelle Beaufort).
- En cas de vitesses du vent plus élevées, la cabine doit être stationnée au sol et mise hors service.

Les indications du chapitre 4.4 « Caractéristiques techniques » doivent être suivies et respectées.

Une autre utilisation ou une utilisation dépassant cette description sera considérée comme non conforme.

**Le personnel de service / l'exploitant est le seul responsable** des dommages qui en résulteraient sur la machine. Cela est valable également pour les modifications effectuées de son propre-chef sur la machine.

### **L'utilisation conforme sous-entend :**

le respect des conditions d'utilisation et d'entretien fixées par le fabricant (notice d'utilisation),

la prise en considération des comportements erronés prévisibles d'autres personnes.

le respect des prescriptions nationales.



**Le GEDA Multilift P18 a été conçu pour des utilisations provisoires sur chantier. L'accord écrit du fabricant est requis pour tout autre lieu d'utilisation ou pour toute utilisation à d'autres fins.**

### 2.7.1 Exigences à l'égard du personnel de montage

La machine devra être montée, commandée et entretenue uniquement par des personnes autorisées qui, par leur formation ou leurs connaissances et leur expérience pratique, donnent la garantie d'une manipulation correcte et qui ont été averti des risques lors de la manipulation du monte-charges. Ce personnel doit avoir été chargé par le chef d'entreprise du montage, du démontage et de l'entretien.

### 2.7.2 Personnel de service

La machine sera commandée uniquement par le personnel qui, par sa formation ou ses connaissances et son expérience pratique, donne la garantie d'une manipulation correcte.

Ce personnel

doit être chargé de la commande par le chef d'entreprise,

doit avoir reçu les instructions correspondantes, en particulier sur les risques,

doit être familiarisé avec la notice d'utilisation,

doit respecter la réglementation nationale.

doit annoncer sans délai les dommages et les pannes à l'exploitant du monte-charges.

### 2.7.3 Utilisation non conforme

- Le **GEDA MULTILIFT P18** n'a pas été conçu pour des utilisations permanentes.
- Le **GEDA MULTILIFT P18** ne peut pas être monté librement (sans ancrage).
- Il est interdit aux personnes sans instructions sur la machine, qui ne sont pas familiarisées avec la notice d'utilisation ou les enfants de commander le **GEDA MULTILIFT P18**.

#### **Conséquences d'une utilisation non conforme de l'appareil**

Risques de blessures corporelles et dangers de mort pour l'utilisateur ou les tiers.

Endommagement de la machine et autres dommages matériels.

### 3 Informations générales en matière de sécurité

La machine a été conçue et construite selon l'état de la technique et des règles reconnues de la technique de sécurité.

Cependant, lors de son utilisation des risques peuvent survenir pour le personnel ou des tiers de même que des dégâts sur la machine et d'autres biens immatériels, par ex. quand la machine :

- est commandée par du personnel non formé ou non instruit,
- est utilisée de manière non conforme,
- est mal montée, commandée et entretenue.

Respecter les indications des plaques d'avertissement et de mise en garde !

#### Conséquences du non-respect des consignes de sécurité

La violation des consignes de sécurité peut provoquer des risques pour les personnes, pour l'environnement et la machine. La violation de ces consignes peut entraîner la perte de tous les droits à réparation du dommage.

#### 3.1 Risques résiduels

Même en cas de respect de toutes les dispositions de sécurité il existe encore certains risques résiduels lors de la manipulation de la machine.

Toute personne travaillant sur ou avec la machine doit connaître ces risques et suivre les instructions pour prévenir les accidents ou dommages que ces risques peuvent engendrer.



#### Prudence

- Ne pas retirer les autocollants de sécurité, remplacer les mises en garde de sécurité devenues illisibles.
- Risque pendant les travaux sur l'installation électrique.
- Risque lié à une commande incorrecte (non-respect de la notice d'utilisation).
- Risque dû à la chute de charges qui n'ont pas été sécurisées correctement.
- Risque lié à la commande d'une machine pas entretenue.

### 3.2 Consignes de sécurité pour le personnel de service

La notice d'utilisation doit toujours être accessible sur le **site d'utilisation de la machine**.

Utiliser la machine uniquement si celle-ci est en parfait état technique, **conformément à sa destination, en respectant les règles de sécurité, en ayant conscience des risques** et en tenant compte de la présente notice d'utilisation. Les pannes pouvant réduire la sécurité doivent être éliminées immédiatement !

Par ailleurs, la machine ne peut être commandée que si tous les dispositifs de sécurité sont **présents et opérationnels** !

Contrôler au moins **une fois par jour** la présence de dommages et les défauts sur la machine ! Annoncer les modifications survenues (y compris les modifications du comportement) au responsable/personne compétente sans délai. Si nécessaire, mettre la machine immédiatement à l'arrêt et la sécuriser ! Les **compétences** pour les différentes activités dans le cadre du service, de la maintenance et de la réparation de la machine doivent être définies clairement et être respectées. C'est la seule manière d'éviter les mauvaises actions notamment en cas de situations dangereuses.

Respecter les réglementations de **prévention des accidents** de même que les autres règles générales reconnues de la technique de sécurité et de la médecine du travail.

Le personnel de service s'oblige à porter l'**équipement de protection personnel** si les dispositions locales le prévoient.

Pour toutes les interventions concernant le fonctionnement, la transformation et le réglage de la machine et de ses dispositifs de sécurité, respecter les **procédures de mise en marche et de mise à l'arrêt de même que l'arrêt d'urgence** conformément à la notice d'utilisation.

### 3.3 Consignes de sécurité pour le transport

Signaler immédiatement les **dommages de transport** et/ou les **pièces manquantes** au fournisseur.

Porter pendant le transport un **casque de protection, des chaussures de sécurité et des gants de protection !**

**Ne jamais passer sous une charge suspendue !**

Utiliser pour le transport vers l'emplacement de mise en place uniquement **des engins de levage appropriés, normalisés et homologués** (chariot élévateur, grue) et des moyens d'élingage (corde ronde, sangles, élingues, chaînes).

Toujours tenir compte lors du choix de l'engin de levage et des moyens d'élingage de leur **capacité maximale !**

**Les dimensions et les poids** figurent dans le chapitre « Caractéristiques techniques » (4.4).

Charger et transporter prudemment **le matériel démonté, emballé et arrimé.**

Veiller à ce que la machine soit transportée **sans à-coup, ni choc.**

Observer les **illustrations sur l'emballage.**

Accrocher uniquement aux **points marqués.**

Toujours caler les charges à transporter de manière à éviter le **renversement et la chute !**

### 3.4 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

**Utiliser** la machine uniquement si celle-ci est en **parfait état technique**, en respectant les règles de sécurité, en ayant **conscience des risques** et en tenant compte de la présente notice d'utilisation.

En cas d'**interruption du travail**, arrêter la machine au niveau de l'**interrupteur principal** et la sécuriser avec un cadenas contre tout démarrage.

Sécuriser dans tous les cas la machine **contre les utilisations non autorisées** (couper le courant) !

La machine peut être mise à l'arrêt en appuyant sur le bouton-poussoir d'**ARRÊT D'URGENCE** lorsqu'une **situation dangereuse pour le personnel opérateur** et pour la machine se présente.

A des vitesses du vent > 72 km/h (45 mph), arrêter la machine et l'amener au niveau inférieur. (Vents de force 7 à 8 : les vents violents brisent les branches des arbres et empêchent nettement de marcher correctement !)

Personne ne peut se tenir sous la machine.  
Ne pas déposer des objets sous la machine.

Sur les lieux de chargement, à partir d'une hauteur de chute de 2,0 m, des dispositifs de protection contre la chute doivent être disponibles et empêcher une chute de personnes. (Monter des portes de sécurité aux étages.)

Les **personnes accompagnant le conducteur de la cabine** doivent suivre les **instructions de ce dernier** et ne doivent surtout pas enjam-ber le matériel transporté.

### 3.5 Consignes de sécurité pour la maintenance, la révision et l'élimination des pannes

Le **personnel de service** doit être **informé** avant le début des interventions de révision et spéciales de leur exécution.

Respecter les **délais** obligatoires ou indiqués dans la notice d'utilisation pour les **contrôles/inspections** périodiques.

La **zone de maintenance** doit être **sécurisée** dans un vaste périmètre si nécessaire !

Avant de commencer les interventions d'entretien, la machine doit

- être déchargée,
- être mise hors circuit par l'interrupteur principal.  
(Attendre cinq minutes jusqu'à ce que le variateur de fréquence soit déchargé.)

Toutes les **interventions de maintenance et de révision** sont permises seulement quand l'**interrupteur principal est désactivé**. Les interventions manuelles avec une machine en marche peuvent causer des accidents graves et sont donc interdites. Si la **mise en marche de la machine** est indispensable pendant de telles interventions, cela doit alors avoir lieu en respectant les **mesures de sécurité spéciales**.



**Vous trouverez d'autres consignes de maintenance / délais de maintenance / révision dans la notice d'entretien.**

Si la machine a été complètement mise hors circuit pour cette intervention, elle doit être bloquée contre la remise en marche intempestive :

- **actionner le bouton d'arrêt d'urgence,**
- **verrouiller l'interrupteur principal avec un cadenas et**
- **apposer un panneau d'avertissement sur le coffret de commande (interrupteur principal).**

Remédier immédiatement aux défauts pouvant entraver la sécurité.

Pour effectuer les **interventions de maintenance et de révision**, un **équipement d'atelier** adapté est absolument indispensable.

En cas d'interventions à hauteur élevée, porter une sécurité anti-chute ! Maintenir toutes les poignées et mains courantes, ainsi que la cabine propres.

Pour les travaux réalisés sous la cabine, celle-ci doit être bloquée par des moyens adaptés (glisser le dispositif de dépôt).

La machine, et ici notamment les raccords et vissages, doivent être **nettoyés** au début de la maintenance/réparation de l'huile, des matières consommables, de la saleté et des produits de nettoyage. Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage agressifs. En cas d'interventions de maintenance et de révision, les **jonctions pas vis-sage desserrées** doivent toujours être **resserrées** avec le **couple de serrage** nécessaire !

Il est interdit de modifier, de retirer, de contourner ou de ponter les dispositifs de protection.

S'il s'avère nécessaire de **démonter les dispositifs de protection** lors de la maintenance et des réparations, il faut absolument les remonter juste après avoir terminé la maintenance et les réparations et les **contrôler** !

Il est interdit de modifier la machine, d'y rapporter des équipements ou de la transformer. Cette consigne s'applique aussi au montage et au réglage de dispositifs de sécurité, par exemple les fins de course.

Remplacer sans délai les plaques de consigne et d'avertissement et les autocollants de sécurité endommagés ou manquants.

Assurer l'évacuation sûre et écologique des consommables et des pièces de rechange (cf. également chapitre 7)



**Les mesures de sécurité citées ci-dessus sont valables pour les activités dans le cadre de l'élimination des pannes.**

### 3.6 Sécurité lors des interventions sur le circuit électrique

En cas de **défaillances du circuit électrique** de la machine, elle doit être **arrêtée** immédiatement par l'interrupteur principal et bloquée par un cadenas !

Les interventions sur les équipements électriques de la machine doivent être réalisées uniquement par des **électriciens** conformément aux règles de la technique électrique ! Seuls les électriciens ont accès au circuit électrique de la machine et peuvent exécuter les interventions nécessaires. Les **coffrets de commande doivent toujours être verrouillés** dès qu'ils ne sont pas sous surveillance.

**Ne jamais travailler sur des pièces sous tension ! Les pièces de l'installation sur lesquelles des interventions d'inspection, d'entretien et de réparation** sont effectuées doivent être **mises hors tension**. Les moyens d'exploitation avec lesquels il a été activé doivent être bloqués contre la remise en marche intempestive et involontaire (retirer les fusibles, bloquer le coupe-batterie etc.) Il convient de contrôler d'abord l'absence de tension sur les composants électriques activés puis ils doivent être mis à la terre et court-circuités et les composants avoisinants actifs doivent être isolés.

S'il s'avère indispensable d'effectuer des **interventions sur les composants sous tension** (seulement en cas de situations exceptionnelles), une **personne supplémentaire** doit être présente pour actionner le **bouton d'arrêt d'urgence** ou l'interrupteur principal en cas d'urgence. Utiliser uniquement des outils isolés !

Utiliser uniquement des fusibles originaux avec l'ampérage spécifié ! Ne jamais réparer ou ponter des fusibles défectueux. Remplacer les fusibles par des fusibles du même type.

**Des modifications du programme de la commande** peuvent nuire au fonctionnement en toute sécurité. Les modifications du programme exigent l'autorisation du fabricant.

En cas de réparations, veiller à ce que les **caractéristiques constructives** ne soient pas **modifiées** dans le sens de la réduction de la sécurité. (par ex. ligne de fuite et distance d'isolement de même que les écarts ne doivent pas être réduits par les isolations).

La **mise à la terre** parfaite du système électrique doit être garantie par un **système de conducteurs de protection**.

### 3.7 Contrôles

Le **GEDA MULTILIFT P18** est une machine satisfaisant aux exigences de la directive CE relative aux machines 2006/42/CE. Une copie de la déclaration de conformité est reprise dans la présente notice d'utilisation.

**Contrôles à effectuer après chaque montage → Notice de montage**

**Les contrôles suivants ont déjà été effectués en usine :**

- Contrôle dynamique avec une charge égale à 1,25 fois la charge utile
- Contrôles électriques conformément à la norme EN 60204
- Contrôles de fonctionnement

**Contrôles récurrents :**

(cf. également notice d'entretien)

Exécuter les contrôles avant la mise en service, les contrôles répétitifs et les contrôles intermédiaires conformément aux prescriptions nationales.



**GEDA recommande de procéder chaque année à un contrôle récurrent. Ces contrôles doivent être plus rapprochés en cas de sollicitations élevées (par ex. utilisation par plusieurs équipes).**

Les résultats des contrôles répétitifs peuvent être enregistrés par écrit dans l'annexe de cette notice d'entretien.

## 4 Description technique

### 4.1 Description du fonctionnement

Le **GEDA MULTILIFT P18** est un monte-charge à crémaillères vertical conçu pour des utilisations temporaires pour le transport de matériaux et de max. 20 personnes sur chantier.

On peut entrer ou quitter la cabine aux passages sécurisés.

- Le monte-charge est doté d'un dispositif de protection au sol de 2,50 m de haut.
- L'unité de base peut être prolongée au moyen de pièces de mât de 1,5 m, jusqu'à une hauteur maximale de 100 m.
- La machine est équipée d'un dispositif de surcharge bloquant tout mouvement dans les deux directions en cas de dépassement de la charge utile et allumant le voyant de surcharge rouge.
- La cabine est dotée de portes coulissantes verrouillées. Pour entrer dans la cabine, la porte du dispositif de protection ou la porte d'étage et la porte de la cabine doivent s'ouvrir séparément. Une porte de cabine ne peut être ouverte que si la cabine se trouve devant la porte du dispositif de protection ou la porte d'étage.
- Les dispositifs de sécurité des points de chargement et déchargement font également partie du montage complet du monte-charge de chantier (portes de sécurité aux étages).
- Chaque point d'arrêt élevé est doté d'une porte de sécurité aux étages se composant de portes coulissantes ou de battants d'accès manuels, pouvant être verrouillés. Les portes de sécurité aux étages peuvent être ouverts seulement quand la cabine est arrêtée à cet étage.
- Le démarrage de la nacelle est seulement possible quand la porte du dispositif de protection, toutes les portes de sécurité aux étages et les portes de la cabine sont fermées.
- La monte-charge de chantier est activé au moyen de l'interrupteur à clé de la commande au sol.
- La station au sol peut être contactée par l'intermédiaire de l'interphone.

Celui-ci peut être commandé au départ de la cabine, de la station au sol ou des étages.

**Exceptions :**

Pendant le montage, seule la commande de montage est active ; tous les autres postes de commande sont éteints. Seuls les boutons d'arrêt d'urgence restent actifs.

Pour l'essai de freinage, seule la commande d'essai de freinage est active ; tous les autres postes de commande sont éteints. Seuls les boutons d'arrêt d'urgence restent actifs.

Le **MULTILIFT P18** peut être installé à distance ou non du mur, suivant le modèle de porte coulissante (avec ou sans rampe) monté sur le côté des étages de la cabine. Cette porte de cabine détermine également les dispositifs aux étages (avec portes coulissantes ou portes à deux battants) devant être employés.

## 4.2 Équipement de la machine

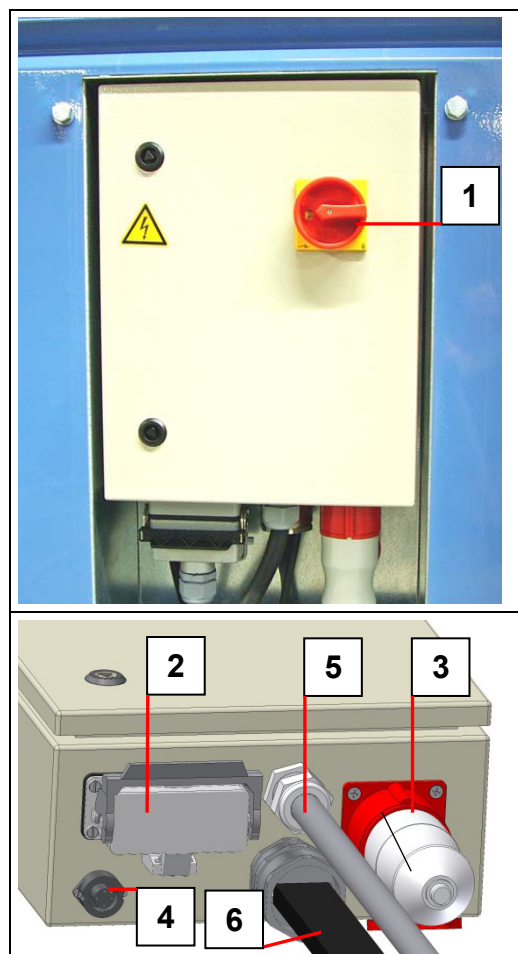


1 = Dispositif de protection de 2,50 m  
avec porte coulissante  
2 = Socle avec mât de base  
3 = Coffret de commande de la station  
au sol  
4 = Boîte de câble du câble d'enrouleur  
5 = Commande de la station au sol  
6 = Chariot avec entraînement et frein  
parachute

7 = Cabine  
8 = Porte coulissante de la cabine  
9 = Extension du mât  
10 = Commande de la cabine  
11 = Dispositif de lubrification

### 4.2.1 Coffret de commande de la station au sol

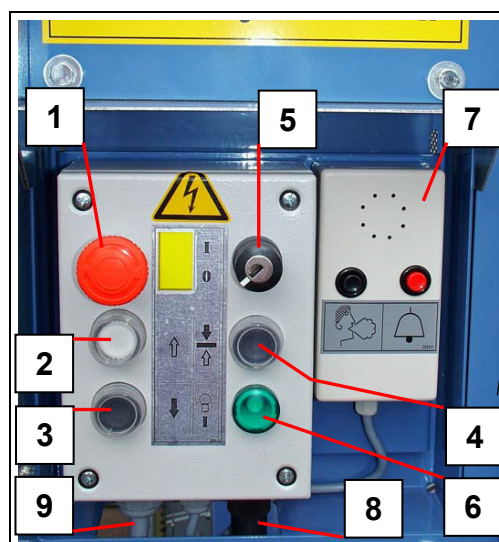
1 = Interrupteur principal



- 2 = Prise femelle (commande au sol)
- 3 = Prise femelle (rouge) du dispositif aux étages (ou fiche isolante pendant le montage)
- 4 = Prise femelle pour le dispositif de dépôt
- 5 = Alimentation en courant
- 6 = Câble d'enrouleur

### 4.2.2 Commande de la station au sol

- 1 = Bouton d'**ARRÊT D'URGENCE**
- 2 = Bouton **MONTER**  
(montée jusqu'à l'étage supérieur)
- 3 = Bouton **BAISSER**  
(descente jusqu'à la station au sol)
- 4 = **Bouton d'arrêt aux étages**  
(La cabine s'arrête à l'étage suivant.)
- 5 = Interrupteur à clé **MARCHE / ARRÊT** du monte-charges
- 6 = Voyant de contrôle « Prêt à fonctionner »  
(s'allume lorsque l'interrupteur à clé est allumé (5))
- 7 = Interphone



- 8 = Prise femelle [noire / 7 pôles] pour le contrôle de la porte coulissante du dispositif de protection
- 9 = Câble avec connecteur (16 pôles) pour le coffret de commande de la station au sol

### 4.2.3 Commande aux étages

Le bouton d'**arrêt d'urgence** (1) permet d'arrêter la cabine à tout moment.

La cabine est descendue jusqu'à la station au sol au moyen de cette commande.

1 = Bouton d'**arrêt d'urgence** (ne s'enclenche pas.)

2 = Bouton **MONTER**

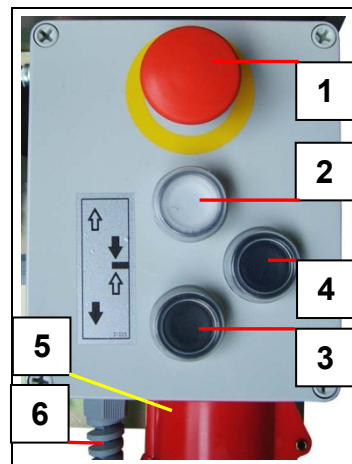
3 = Bouton **BAISSER**

4 = **Bouton d'arrêt aux étages**

(La cabine s'arrête à l'étage suivant.)

5 = Prise femelle [rouge / 7 pôles] pour la commande d'étage placée au-dessus (ou fiche isolante pour la commande d'étage supérieure)

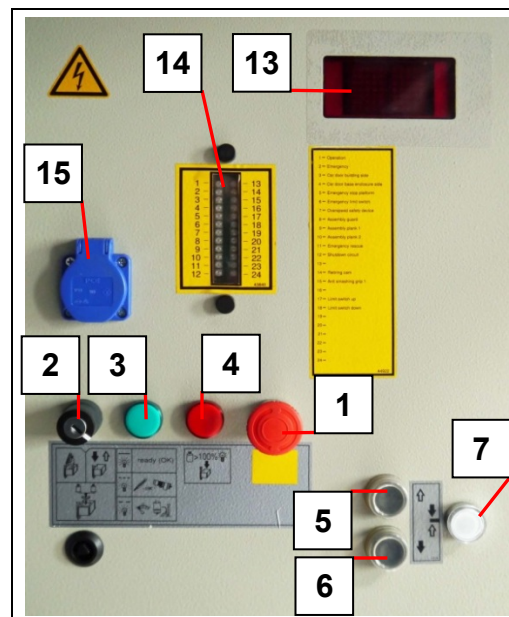
6 = Câble avec connecteur (7 pôles) pour la commande de l'étage juste en-dessous



**La fiche isolante est débranchée du coffret de commande de la boîte de câble pour être raccordée à la commande de l'étage le plus élevé.**

#### 4.2.4 Commande de la cabine

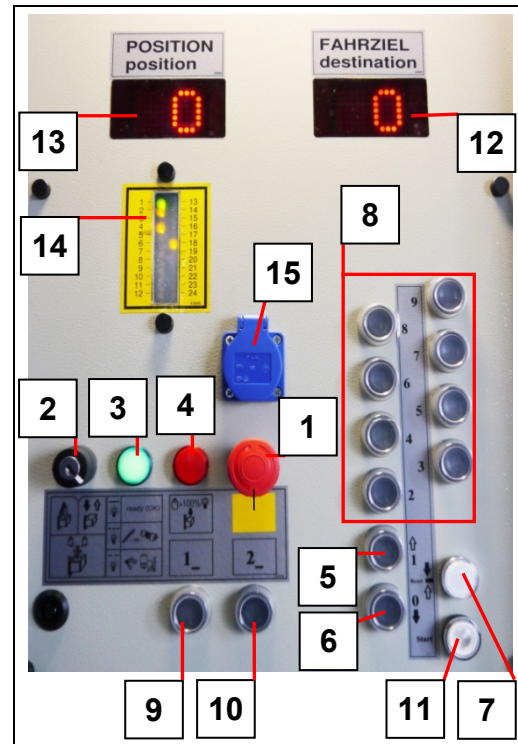
- 1 = Bouton d'**ARRÊT D'URGENCE**
- 2 = Interrupteur à clé  
 → Position à gauche = Montage  
 (Seule la commande de la cabine est active.)
- A droite = Service  
 (La commande de la cabine, la commande au sol et les commandes aux étages sont actives.)



- 3 = Voyant de contrôle « Prêt à fonctionner »  
 → Lumière continue  
 Monte-charges prêt à fonctionner
- Clignotement lent  
 Manque de graisse sur le dispositif de lubrification
- Clignotement rapide  
 Surchauffe du moteur ou de la résistance de freinage
- 4 = Voyant de contrôle « Surcharge »
- 5 = Bouton **MONTER**
- 6 = Bouton **BAISSER**
- 7 = **Bouton d'arrêt aux étages**  
 La cabine s'arrête à l'étage suivant. /  
**Bouton Reset** sur les monte-charges avec convertisseur de fréquence
- 13 = Affichage du sens de déplacement et de l'étage actuelle en cas d'arrêt à un étage
- 14 = Affichage du système de diagnostic (option)
- 15 = Prise de travail 230V/50Hz

#### 4.2.5 Commande de la cabine avec sélection des étages (option)

- 1 = Bouton d'**ARRÊT D'URGENCE**
- 2 = Interrupteur à clé  
 → Position à gauche = Montage  
 (Seule la commande de la cabine est active.)
- A droite = Service  
 (La commande de la cabine, la commande au sol et les commandes aux étages sont actives.)



- 3 = Voyant de contrôle « Prêt à fonctionner »  
 → Lumière continue Prêt à fonctionner  
 → Clignotement lent Manque de graisse sur le dispositif de lubrification  
 → Clignotement rapide Surchauffe du moteur ou surchauffe de la résistance de freinage
- 4 = Voyant de contrôle « Surcharge »
- 5 = Bouton de sélection des étages - Etage 1 [bouton **MONTER** lors du montage]  
 6 = Bouton de sélection des étages - Etage 0 [bouton **BAISSER** lors du montage]  
 7 = **Bouton d'arrêt aux étages** (La cabine s'arrête à l'étage suivant.) /  
 Bouton **Reset** sur les monte-charges avec convertisseur de fréquence
- 8 = Boutons de sélection des étages - Etages 2 à 9  
 9 = Bouton de sélection des étages - Etages 10 à 19 (Etage 10 + boutons 1 à 9)  
 10 = Bouton de sélection des étages - Etages 20 à 29 (Etage 20 + boutons 1 à 9)  
 11 = Bouton de démarrage après sélection de l'étage
- 12 = Affichage de l'étage sélectionné  
 13 = Affichage de la position actuelle avec flèche de direction  
 14 = Affichage du système de diagnostic (option)
- 15 = Prise de travail 230 V / 50 Hz

#### 4.2.6 Dispositif d'appel d'urgence

L'interphone d'urgence se compose d'un module de conversation sur la commande au sol et d'un module de conversation sur la commande de la cabine.

Si des personnes sont enfermées dans la cabine, l'interphone permet de prendre contact avec la station au sol.

Le dispositif d'interphone établit le contact avec la station au sol.

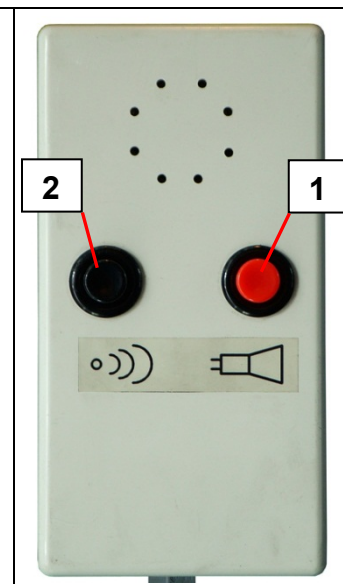
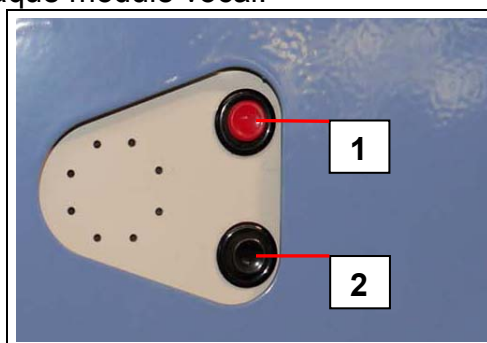


**Lorsque l'alimentation de l'appareil de base est branchée, l'interphone utilise l'alimentation réseau ; en cas de panne de courant, une batterie interne garantit le bon fonctionnement du dispositif.**

Un bouton d'**appel** (rouge) et un bouton de **conversation** (noir) servent d'élément de commande sur chaque module vocal.

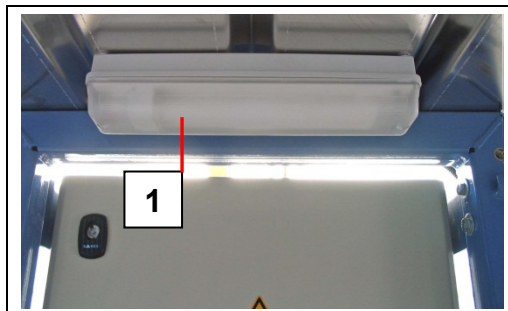
##### Établissement d'une connexion

- Appuyer sur le bouton d'**APPEL** rouge (1) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que l'autre poste s'annonce.
- Appuyer sur le bouton de **CONVERSATION** noir (2) pour pouvoir parler avec l'autre poste (envoyer son propre message).
- Après avoir émis son propre message, relâcher le bouton de **CONVERSATION** (2) noir pour pouvoir recevoir le message de l'autre poste.



#### 4.2.7 Eclairage de la cabine

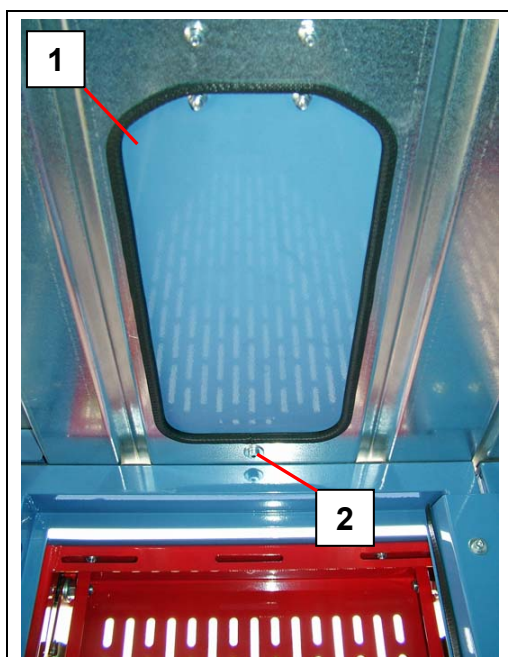
- L'éclairage de la cabine (1) est allumé tant que l'interrupteur principal est activé.



#### 4.2.8 Trappe d'accès du toit

Pour le transport de matériel plus long que la cabine (par ex. conduites), une trappe placée dans le toit de la cabine peut être ouverte.

- Desserrer les vis (2) et retirer.
- Faire pivoter le couvercle (1) vers le haut.



### PRUDENCE

#### Risque de collision

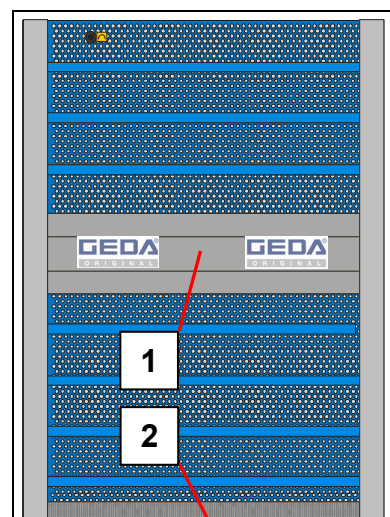
Veillez absolument à ce que le matériel ne dépasse pas latéralement dans le passage.

#### 4.2.9 Portes de la cabine / Dispositif de protection

Les portes coulissantes ne peuvent être ouvertes que lorsque la cabine (arrêtée par l'interrupteur de fin de course d'étage) se trouve devant le dispositif aux étages ou à la station au sol (arrêtée par l'interrupteur de fin de course) au sol). Seule cette porte coulissant placée devant l'accès au dispositif de protection au sol ou devant une porte de sécurité aux étages peut être ouverte.

##### Porte coulissante verticale avec contre-poids

- 1 = Poignée centrale (1)
- 2 = Poignée inférieure (2)

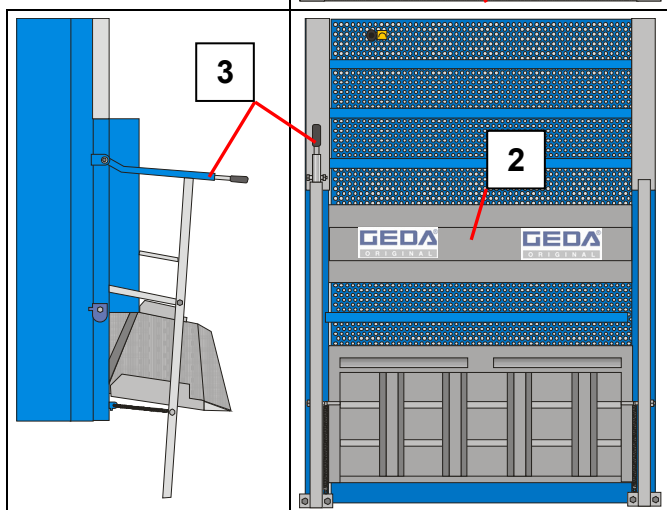


##### Porte coulissante verticale avec rampe

- 3 = Levier pour l'ouverture / la fermeture de l'extérieur



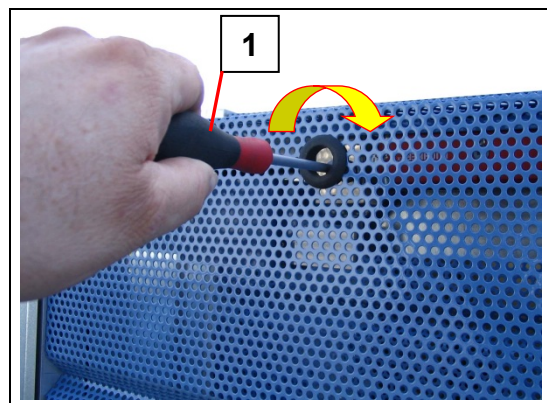
**La rampe doit reposer en toute sécurité sur le sol de l'étage ou la tôle de débordement de la porte de sécurité de l'étage.**



**Le levier (3) doit être monté à gauche ou à droite en fonction de la position de montage de la porte d'étage.**

### Déverrouillage d'urgence de la porte coulissante du dispositif de protection

- Pour le déverrouillage d'urgence, insérer la clé triangulaire mâle (1) dans l'ouverture sur la face extérieure de la porte coulissante et la tourner vers la droite.
- Tourner la clé dans le sens inverse après le déverrouillage.

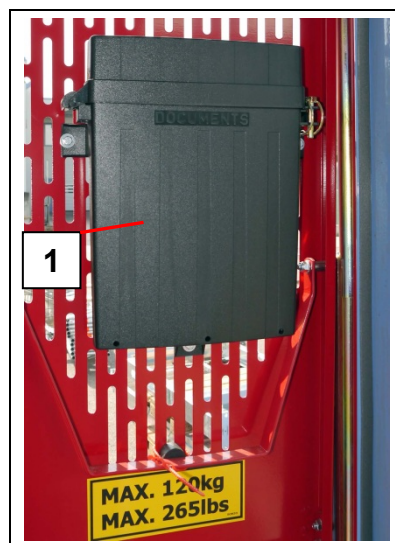


La clé triangulaire se trouve dans la boîte à documents et outils.

#### 4.2.10 Boîte à documents et outils

La boîte à documents et outils (1) contient :

- Clé triangulaire pour le déverrouillage de la porte coulissante de la cabine.
- La clé triangulaire permet également d'ouvrir ou de verrouiller le déverrouillage d'urgence des portes coulissantes.



La boîte à documents et outils doit contenir :

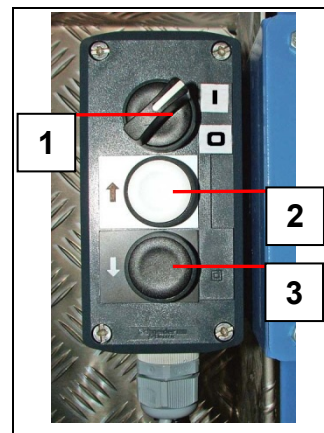
- la notice d'utilisation de la machine,
- les listes de pièces de rechange,
- les schémas de câblage,
- les instructions d'exploitation de l'exploitant,
- le plan de sauvetage de l'exploitant.

## 4.3 Composants sous forme d'accessoires

### 4.3.1 Porte coulissante avec rampe électrique

La rampe électrique est actionnée par une commande intérieure et une commande extérieure.

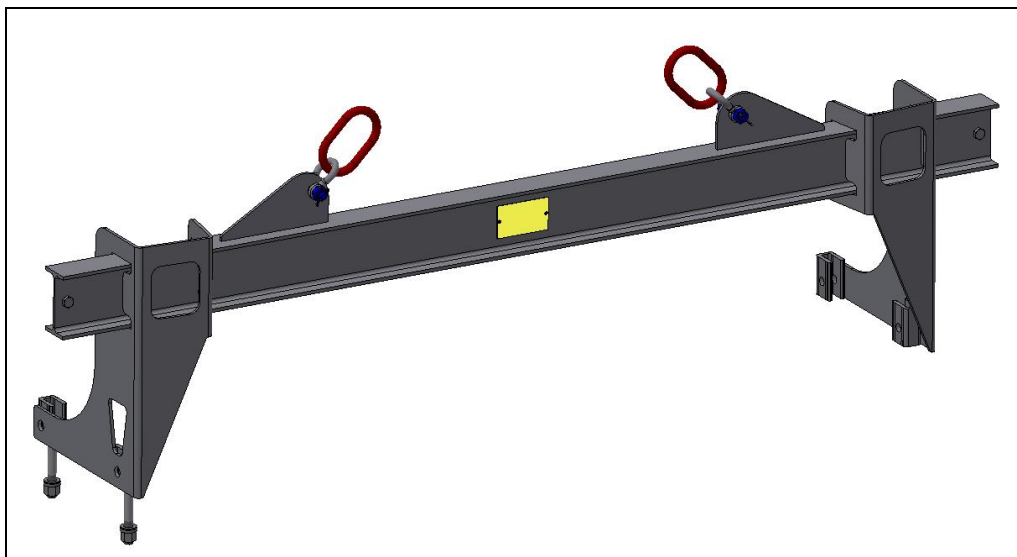
- 1 = **Interrupteur rotatif** Commande MARCHÉ / ARRÊT
- 2 = Bouton **Fermer**
- 3 = Bouton **Ouvrir**



### 4.3.2 Traverse de levage



Traverse de levage pour le levage de l'unité de base au moyen d'une grue.

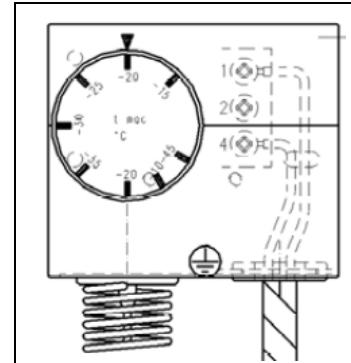


Charge admissible = max. 3000 kg

### 4.3.3 Pack « Froid »

Lorsque les températures sont inférieures à **-20 °C**, la machine ne peut plus être utilisée.

Le pack « Froid » contrôle la température ambiante et empêche tout déplacement vers le **haut** lorsque les températures sont inférieures de sorte qu'il ne soit plus possible que de se déplacer vers la station au sol.



### 4.3.4 Commande des essais de freinage



La commande des essais de freinage ne doit pas être utilisée pour le service ou le montage du monte-charge. Cette commande sert exclusivement au test d'arrêt et/ou au déplacement libre lorsque la cabine est trop basse.

Seules des personnes compétentes sont autorisées à utiliser l'unité de commande des essais de freinage d'urgence.



## 4.4 Caractéristiques techniques

### 4.4.1 Conditions d'exploitation et environnementales

**La machine ne peut être exploitée que lorsque les conditions d'exploitation et environnementales suivantes sont respectées :**

Plage de température :	min.	-20 °C
	max.	+40 °C
Vitesse des vents :		
Exploitation / Entretien / Maintenance	max.	72 km/h
Montage	max.	45 km/h

Conditions météorologiques :  
Aucun orage pouvant entraîner un risque de foudre.

En cas de conditions météorologiques extrêmes, il peut également être nécessaire de cesser / d'interdire l'utilisation de la machine alors que les conditions d'exploitation et environnementales sont remplies. Par exemple, en cas de survenance combinée d'un fort gel et d'une tempête. L'exploitant est tenu de prévoir des règlements dans ce sens.

#### **Atmosphère :**

##### **Transport de personnes :**

La composition de l'atmosphère doit convenir pour la présence de personnes. Une réduction de la concentration en oxygène par déplacement ou consommation doit tout particulièrement être évitée. Les limites légales pour les concentrations en polluants / aérosols et poussières sur les lieux de travail ne peuvent pas être dépassées.

##### **Transport de matériaux :**

Lors du transport de matériaux, aucune concentration en substances agressives / corrosives et en microparticules explosives ne peut survenir. Si ceci ne peut pas être garanti avec certitude, la protection contre la corrosion ou le bon fonctionnement des composants électriques doivent être contrôlés ou remplacés à intervalles réguliers. Les microparticules doivent être éliminées.

#### 4.4.2 Vitesses

**Vitesse de levage**

Fonctionnement max. 40 m/min.

Montage 10 m/min.

**Dispositif de retenue****FV45** (MULTILIFT P18 à 2000 kg)

Vitesse de déclenchement env. 55 m/min.

Accélération terrestre dans la cabine  
en cas d'**ARRÊT D'URGENCE** < 1 g

#### 4.4.3 Valeurs de raccordement électrique

**Unité de base**

Tension de service 400 V / 50 Hz / 3Ph/PE

Coupe-circuits du secteur 3 × 32 A

Classe de protection IP 54 (NEMA 3)

**Entraînements**

Puissance 2 × 7,5 kW

Tension 380 V / 65 Hz

Consommation de courant 2 × 16,5 A

Facteur de marche (ED) S1 (100%)

**4.4.4 Hauteur d'assemblage**

Montage vertical max. 100 m

Des hauteurs supérieures doivent être demandées au fabricant.

**4.4.5 Hauteur d'accès (hauteur des seuils)**

Hauteur d'accès 0,45 m

Hauteur d'accès avec chariot de câble 0,87 m

**4.4.6 Emissions**

Niveau de pression acoustique < 78 L<sub>PA</sub>

**4.4.7 Vibrations dans la cabine**Symboles

$a$  = Valeur effective de l'accélération non pondérée

$a_w$  = Valeur effective de l'accélération pondérée en fonction de la fréquence selon ISO 2631-1:1997

$a_{wx}$  =  $a_w$  en m/s<sup>2</sup> dans la direction x, avec la pondération de fréquence  $W_d$

$a_{wy}$  =  $a_w$  en m/s<sup>2</sup> dans la direction y, avec la pondération de fréquence  $W_d$

$a_{wz}$  =  $a_w$  en m/s<sup>2</sup> dans la direction z, avec la pondération de fréquence  $W_k$

Direction horizontale **x**

En direction de la porte de la cabine

Direction horizontale **y**

Perpendiculairement à la direction **x**

Direction verticale **z**

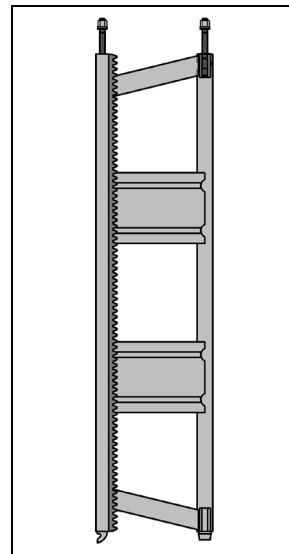
Direction de déplacement

Etat de service	Accélération de l'oscillation pondérée en fonction de la fréquence $a_w$		
	$a_{wx}$	$a_{wy}$	$a_{wz}$
Déplacement vers le haut / vers le bas	0,03 - 1,1 m/s <sup>2</sup>	0,03 - 1,1 m/s <sup>2</sup>	0,15 - 0,5 m/s <sup>2</sup>

#### 4.4.8 Mât

**Seuls des éléments de mât d'origine GEDA peuvent être utilisés.**

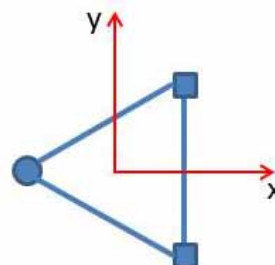
Longueur	1,5 m
Poids	44,4 kg
Couple de serrage (pitons)	150 Nm (Ouverture de clé = 24 mm).
Premier ancrage de mât	≤ 8 m
Distance verticale entre les ancrages de mât	≤ 10 m
Distance verticale entre les guides du câble d'enrouleur	≤ 6 m
Longueur max. du mât en saillie	
Fonctionnement	2,0 m
Montage (max. 500 kg)	9,5 m
Dilatation thermique du mât	0,012 mm / m



Inclinaison du mât  
en cas de montage vertical

max.  $\frac{\text{Hauteur de montage (H)}}{500}$

dans l'axe X et Y



**Exemple 1**

Hauteur d'assemblage = 50 m

$$\frac{50 \text{ m}}{500} = 0,1 \text{ m}$$

**Exemple 2**

Hauteur d'assemblage = 100 m

$$\frac{100 \text{ m}}{500} = 0,2 \text{ m}$$















**Contrôler l'inclinaison pendant et après le montage au moyen d'outils appropriés.**



**Garantir la distance maximale autorisée entre la porte de la cabine et la porte de protection aux étages (cf. Notice de montage) lors du montage.**

#### 4.4.9 Caractéristiques avec cabine 2,0 m × 1,4 m

##### Charge admissible

Fonctionnement	2000 kg /	14 personnes
		1920 kg + 1 
		1840 kg + 2 
		1760 kg + 3 
		1680 kg + 4 
		1600 kg + 5 
		1520 kg + 6 
		1440 kg + 7 
		1360 kg + 8 
		1280 kg + 9 
		1200 kg + 10 
		1120 kg + 11 
		1040 kg + 12 
		960 kg + 13 
		880 kg + 14 
Montage	500 kg	

##### Dimensions

##### **Cabine 2,0 m × 1,4 m**

Dispositif de protection au sol (extérieur) 2,58 m × 2,4 m × 2,70 m

Cabine (intérieur)  
(L × l × h) 2,0 m × 1,36 m × 2,19 m

Portes coulissantes :



















Largeur intérieure 1,36 m

Hauteur intérieure 2,02 m

##### Poids

Unité de base avec cabine 2300 kg

#### 4.4.10 Caractéristiques avec cabine 2,6 m × 1,4 m

<b>Charge admissible</b>		
Fonctionnement	2000 kg /	18 personnes
		1920 kg + 1 
		1840 kg + 2 
		1760 kg + 3 
		1680 kg + 4 
		1600 kg + 5 
		1520 kg + 6 
		1440 kg + 7 
		1360 kg + 8 
		1280 kg + 9 
		1200 kg + 10 
		1120 kg + 11 
		1040 kg + 12 
		960 kg + 13 
		880 kg + 14 
		800 kg + 15 
		720 kg + 16 
		640 kg + 17 
		560 kg + 18 
Montage	500 kg	

#### Dimensions

##### **Cabine 2,6 m × 1,4 m**

Dispositif de protection au sol (extérieur)	3,16 m × 2,4 m × 2,70 m
Cabine (intérieur) (L × l × h)	2,58 m × 1,36 m × 2,19 m





















##### Portes coulissantes :

Largeur intérieure	1,36 m
Hauteur intérieure	2,02 m

##### **Poids**

Unité de base avec cabine	2600 kg
---------------------------	---------

#### 4.4.11 Caractéristiques avec cabine 3,2 m × 1,4 m

<b>Charge admissible</b>		
Fonctionnement	2000 kg /	20 personnes
		1920 kg + 1 
		1840 kg + 2 
		1760 kg + 3 
		1680 kg + 4 
		1600 kg + 5 
		1520 kg + 6 
		1440 kg + 7 
		1360 kg + 8 
		1280 kg + 9 
		1200 kg + 10 
		1120 kg + 11 
		1040 kg + 12 
		960 kg + 13 
		880 kg + 14 
		800 kg + 15 
		720 kg + 16 
		640 kg + 17 
		560 kg + 18 
		480 kg + 19 
		400 kg + 20 
Montage	500 kg	

#### Dimensions

##### Cabine 3,2 m × 1,4 m

Dispositif de protection au sol (extérieur)	3,74 m × 2,4 m × 2,70 m
Cabine (intérieur) (L × l × h)	3,16 m × 1,36 m × 2,19 m

##### Portes coulissantes :

Largeur intérieure	1,36 m
Hauteur intérieure	2,02 m

##### Poids

Unité de base avec cabine	2840 kg
---------------------------	---------

#### 4.4.12 Piédestal de montage

Charge admissible	120 kg
Poids	40 kg

#### 4.4.13 Traverse de levage

Charge admissible	3000 kg
Poids	37,0 kg

## 5 Fonctionnement



**Seul le personnel qualifié désigné par le chef d'entreprise est autorisé à utiliser le monte-charges. Ces personnes qualifiées doivent connaître la notice d'utilisation, avoir une expérience suffisante et connaître les risques induits par la manipulation de l'appareil de levage.**

Opérateurs : cf. chapitre 2.7.2

### 5.1 Sécurité pendant le service

- Respecter également les consignes de sécurité du chapitre 3.
- Respecter la portance de l'appareil.

La charge doit être répartie uniformément sur la cabine.

La cabine doit toujours être chargée de manière à ce que les accès de chargement et de déchargement restent libres.

Placer la charge de manière à ce qu'elle soit stable ; sécuriser le matériel qui risque de glisser ou de basculer.

Des personnes peuvent monter dans la cabine. Toutefois, il faudra également prendre en compte la part de matériels transportés (cf. chapitre 4.4.9).







La machine est équipée d'un dispositif de surcharge bloquant tout mouvement dans les deux directions en cas de dépassement de la charge utile et allumant un voyant d'avertissement rouge sur la commande de la cabine.

- Sur les lieux de chargement, à partir d'une hauteur de chute de 2,0 m, des dispositifs de protection contre la chute doivent être disponibles et empêcher une chute de personnes. (Monter des portes de sécurité aux étages.)
- Sécuriser dans tous les cas la machine contre toute utilisation non autorisée ! - A la fin du travail ou pendant les pauses, conserver la commande manuelle dans un endroit sécurisé ou arrêter l'interrupteur principal et le sécuriser avec un cadenas.
- L'opérateur est tenu de couvrir la charge si la cabine chargée s'arrête pendant le fonctionnement, suite à un défaut. - Ne jamais laisser la cabine chargée sans observateur !
- La manipulation se fait en dehors de la zone de danger ou au départ de la commande de la cabine.

Suivre les consignes de l'opérateur.

Ne pas enjamber le matériel transporté.

- Le fonctionnement du monte-charges doit être arrêté lorsque :
  - les températures sont inférieures à -20 °C.
  - Dommages ou autres anomalies.
  - Révisions non effectuées (cf. chap. 3.7).

	<p> <b>DANGER</b></p> <p><b>Danger de mort</b> Ne pas utiliser le monte-charge en cas d'incendie.</p>
	<p> <b>DANGER</b></p> <p><b>Danger de mort</b> Ecrasement par la cabine. Ne jamais se tenir dans le dispositif de protection pendant le fonctionnement. Eteindre l'interrupteur principal lors des travaux à l'intérieur du dispositif de protection et empêcher tout redémarrage.</p>
	<p> <b>ATTENTION</b></p> <p><b>Risque de chuter et de trébucher</b> Rester attentif aux saillies et objets au sol lorsque vous pénétrez / quittez la cabine.</p>

## 5.2 Mise en service

- Placer l'interrupteur principal (du coffret de commande de la station au sol) sur « I » [ON].
- Mettre l'interrupteur à clé de la commande au sol en position « 1 ».
- Placer l'interrupteur à clé de la commande de la cabine sur **Service**.



**Les portes coulissantes de la cabine et le dispositif de protection au sol doivent être fermés.**

### 5.2.1 Contrôle de sécurité avant le début des interventions

Effectuer une course d'essai avec la cabine **vide** et vérifier que :

- la liberté de passage de la cabine est assurée sur toute la course.
- les verrous des portes fonctionnent correctement (cf. chapitres 5.3.1 à 5.3.3).

#### **La cabine doit immédiatement s'arrêter lorsque**

- un bouton d'arrêt d'urgence a été activé.
- l'étrier supérieur de démarrage de l'interrupteur de fin de course a été actionné ou le chariot a atteint l'extrémité du mât.
- l'interrupteur de fin de course en descente est actionné.

#### **La cabine ne peut pas démarrer lorsque**

- l'interrupteur à clé sur la commande de la cabine n'est pas activé.
- une porte coulissante sur la cabine est ouverte.
- la porte du dispositif de protection est ouverte.
- une porte de sécurité aux étages est ouverte.
- un bouton d'arrêt d'urgence a été enfoncé.

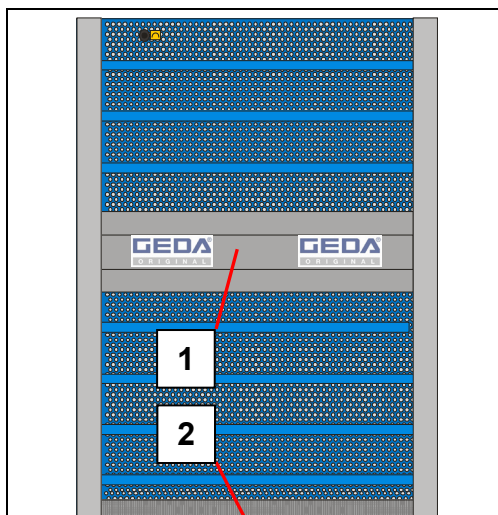
## 5.3 Manipulation des accès à la cabine

### 5.3.1 Portes coulissantes de la station au sol et de la cabine



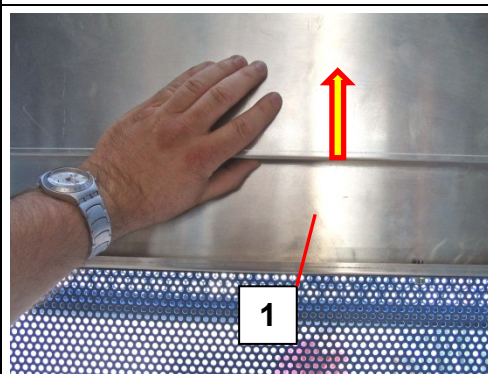
Les portes coulissantes du dispositif de protection au sol ou de la cabine ne peuvent être ouvertes que lorsque la cabine se trouve sur la station au sol ou devant une porte de sécurité aux étages.

#### Porte coulissante verticale avec contrepoids



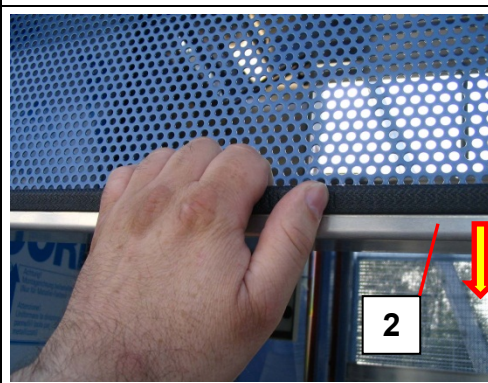
#### Ouvrir

- Pousser la porte coulissante vers le haut jusqu'à la butée à l'aide de la poignée-barre centrale (1).



#### Fermer

- Tirer la porte coulissante vers le bas à l'aide de la poignée-barre inférieure (2) jusqu'à ce qu'elle soit complètement fermée.

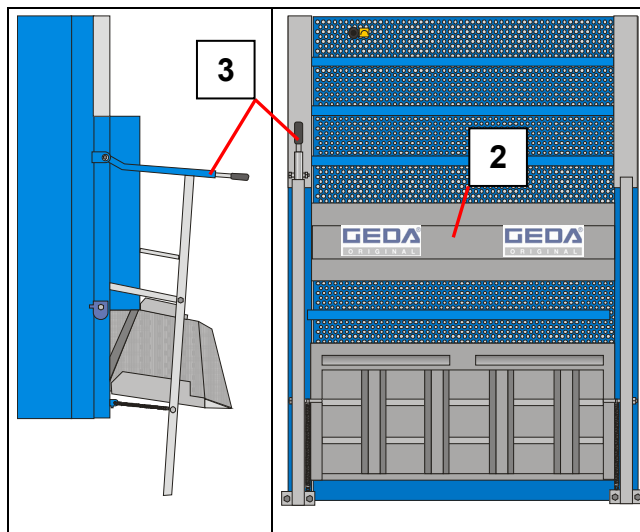


### Porte coulissante verticale avec rampe

#### Ouvrir / Fermer de l'intérieur :

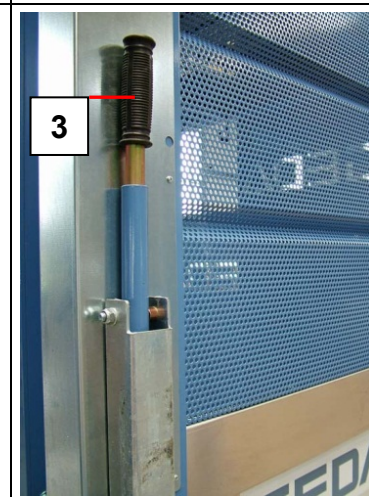
- Ouvrir et fermer la porte délicatement au moyen de la poignée-barre (2).

La rampe se soulève / s'abaisse automatiquement.



#### Ouvrir / Fermer de l'extérieur :

- Ouvrir ou fermer la porte coulissante au moyen du levier (3).



#### Contrôle

La rampe doit reposer en toute sécurité sur le sol de l'étage ou la tôle de débordement de la porte de sécurité de l'étage.

### Option – Porte coulissante avec rampe

La porte coulissante avec rampe de la cabine peut être fournie avec un entraînement électrique.

La porte coulissante électrique peut être commandée au départ de la cabine et de l'étage.

Ces deux postes de commande peuvent être activés ou désactivés indépendamment l'un de l'autre.

#### Commande intérieure de la porte coulissante

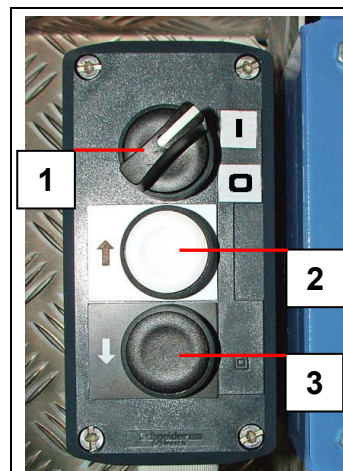
1 = Commande intérieure **MARCHE / ARRÊT**

##### Ouvrir

- Enfoncer le bouton (2) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la porte coulissante soit ouverte.

##### Fermer

- Enfoncer le bouton et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la porte coulissante soit fermée.



#### Commande extérieure de la porte coulissante

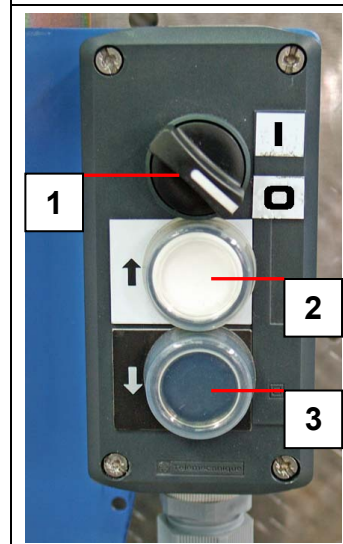
1 = Commande extérieure **MARCHE / ARRÊT**

##### Ouvrir

- Enfoncer le bouton (2) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la porte coulissante soit ouverte.


##### Fermer

- Enfoncer le bouton (3) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la porte coulissante soit fermée.



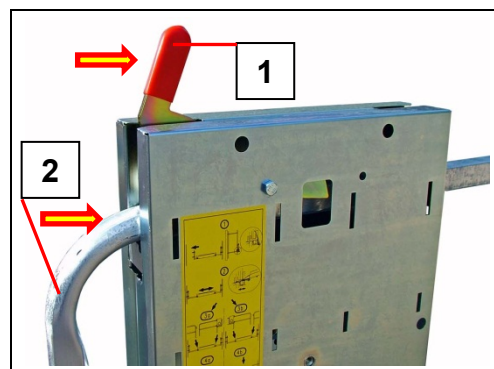
**La rampe électrique n'est pas arrêtée par un interrupteur de fin de course lors de son ouverture. Relâcher la touche lorsqu'elle atteint la position souhaitée.**

### 5.3.2 Porte coulissante aux étages

-  Les portes de sécurité aux étages avec porte coulissante ne doivent être ouvertes qu'une fois que la rampe de chargement s'est complètement dépliée.

#### Ouvrir

- Appuyer sur le levier (1) dans le sens de la flèche et pousser la porte coulissante (2).



#### Fermer

- Repousser la porte coulissante (2) jusqu'à ce que le levier (1) s'enclenche vers le bas.

### 5.3.3 Porte à deux battants aux étages

-  Les battants d'accès peuvent être ouverts seulement quand la cabine est arrêtée à cet étage.

#### Ouvrir

- Tirer fortement sur les deux poignées (2) ou depuis la cabine appuyer et ouvrir les deux battants (1) en direction du bâtiment / installation.

#### Fermer

- Fermer les battants (1) avec les poignées (2) vers la cabine jusqu'à ce que le verrouillage (3) se bloque.



## 5.4 Manipulation des commandes

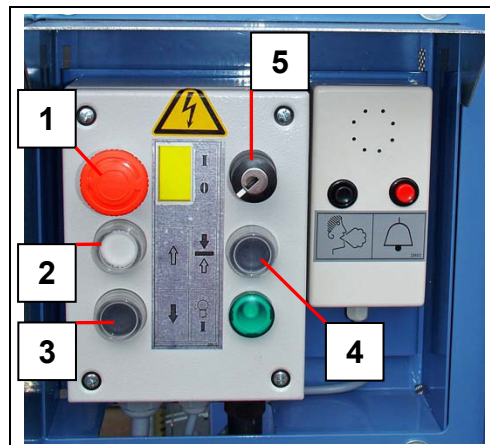
### 5.4.1 Commande de la station au sol

1 = Bouton d'ARRÊT D'URGENCE

#### Montée

➤ Appuyer sur le bouton **MONTER** (2).

La cabine va directement à l'étage le plus haut et s'y arrête.



#### Descente

➤ Enfoncer et relâcher le bouton **BAISSER** (3).

La cabine descend jusqu'à la station au sol depuis n'importe quel étage.

#### Arrêt aux étages

➤ Appuyer brièvement sur le bouton **Arrêt aux étages** (4).

La cabine s'arrête à l'étage suivant.

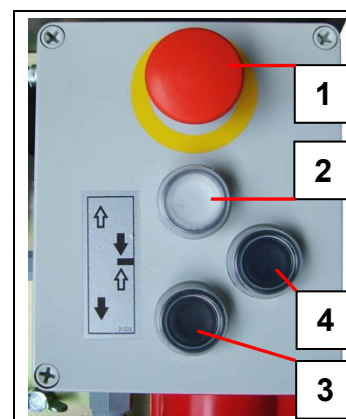
### 5.4.2 Commande aux étages

1 = Bouton d'arrêt d'urgence (ne s'enclenche pas)

#### Montée

➤ Appuyer sur le bouton **MONTER** (2).

La cabine va directement à l'étage le plus haut et s'y arrête.



#### Descente

➤ Enfoncer et relâcher le bouton **BAISSER** (3).

La cabine descend jusqu'à la station au sol depuis n'importe quel étage.

#### Arrêt aux étages

➤ Appuyer brièvement sur le bouton **Arrêt aux étages** (4).

La cabine s'arrête à l'étage suivant.

### 5.4.3 Commande de la cabine

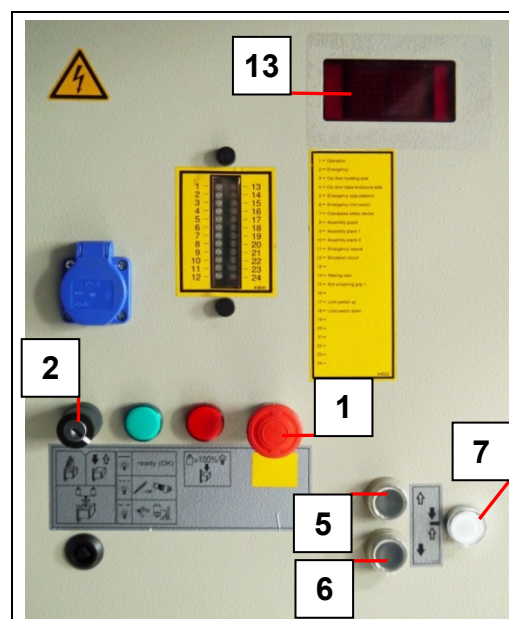
1 = Bouton d'**ARRÊT D'URGENCE**

2 = Interrupteur à clé  
(doit être tourné vers la droite pour le service)

#### Montée

➤ Actionner et relâcher le bouton **MONTER** (5).

La cabine va automatiquement à l'étage le plus haut et s'y arrête.



L'affichage de l'étage (13) indique la direction pendant le déplacement et l'étage actuel en cas d'arrêt à un étage.

#### Descente

➤ Enfoncer et relâcher le bouton **BAISSER** (6).

La cabine descend jusqu'à la station au sol et s'y arrête.

#### Arrêt aux étages

➤ Appuyer brièvement sur le bouton **Arrêt aux étages** (7).

La cabine s'arrête à l'étage suivant.

### 5.4.4 Commande de la cabine avec sélection des étages [option]

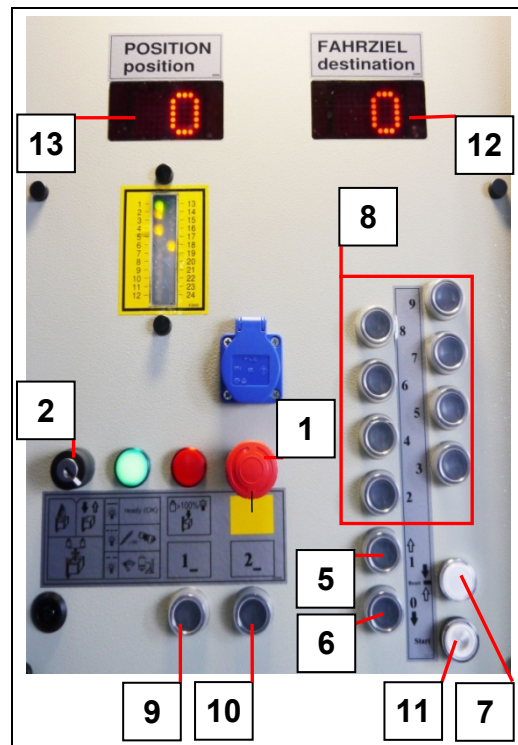
1 = Bouton d'**ARRÊT D'URGENCE**

2 = Interrupteur à clé  
(doit être tourné vers la droite pour le service)

#### Pour les étages 1 à 9

- Une courte pression sur la **touche de sélection** d'un étage 1 à 9 (5 / 8) permet de sélectionner l'arrêt souhaité.
- Appuyer sur le **bouton de démarrage** (11).

La cabine va jusqu'à l'étage souhaité et s'y arrête.



#### Pour les étages 10 à 19

- Une pression sur la bouton des étages 10 à 19 (9) et le **bouton de sélection** d'un étage 1 à 9 (5 / 8) permet de sélectionner l'arrêt souhaité.
  - Appuyer sur le **bouton de démarrage** (11).
- La cabine va jusqu'à l'étage souhaité et s'y arrête.

#### Pour les étages 20 à 29

- Une pression sur le bouton de sélection des étages 20 à 29 (10) et le bouton de sélection d'un étage 1 à 9 (5 / 8) permet de sélectionner l'arrêt souhaité.
  - Appuyer sur le **bouton de démarrage** (11).
- La cabine va jusqu'à l'étage souhaité et s'y arrête.

#### Pour la station au sol

- Une pression sur le bouton de sélection de l'étage 0 (6) permet de sélectionner la station au sol.
  - Appuyer sur le **bouton de démarrage** (11).
- La cabine va jusqu'à la station au sol et s'y arrête.

#### Arrêt aux étages

- Appuyer brièvement sur le bouton **Arrêt aux étages** (7).
- La cabine s'arrête à l'étage suivant.



L'affichage (12) indique l'étage sélectionné.



L'affichage de l'étage (13) indique la direction pendant le déplacement et l'étage actuel.

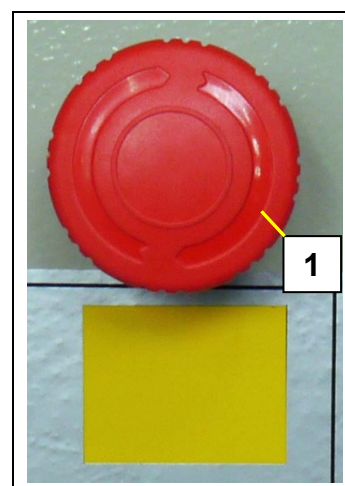
## 5.5 Mise en sécurité en situation d'urgence

En la présence d'une situation dangereuse pour le personnel ou pour le monte-charges, la cabine peut être mise à l'arrêt en appuyant sur le **bouton d'ARRÊT D'URGENCE**.

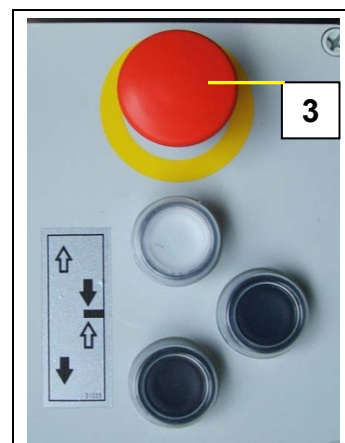
La commande de la station au sol et la commande de la cabine sont équipées d'un bouton d'**ARRÊT D'URGENCE** (1).



Les boutons d'ARRÊT D'URGENCE de type coup-de-poing (1) sont équipés d'un mécanisme d'enclenchement et restent activés tant qu'ils ne sont pas déverrouillés manuellement (tourner le bouton rouge vers la droite et tirer).



Les modules électriques des dispositifs de sécurité aux étages sont dotés d'un bouton **Arrêt** (3) permettant d'interrompre le parcours à chaque étage. Ce bouton Arrêt (3) ne s'enclenche pas ; il est donc possible de poursuivre le trajet immédiatement après un ordre d'arrêt.



Un interrupteur à clé (2) se trouve sur la commande de la station au sol ; celui-ci permet d'arrêter la cabine. Après la mise en circuit, la cabine est prête.



## 5.6 Interruption de travail – Fin de travail

- Amener la cabine à la station au sol et la décharger.







**En cas de risque de gel, relever légèrement la cabine de sorte que l'interrupteur de fin de course du mouvement ascendant soit libéré.**

- Mettre hors circuit l'interrupteur à clé sur la commande de la station au sol et retirer la clé.
- Mettre hors circuit l'interrupteur principal (position « 0 » [OFF]) et sécuriser avec un cadenas.
- Retirer la fiche de contact.



## 6 Défauts - Diagnostic - Réparation

	<p><b>ATTENTION</b></p> <p>La recherche et l'élimination des défaillances doivent être réalisées uniquement par du personnel spécialement formé à cet effet et habilité.</p> <p>Avant toute recherche des défaut, descendre si possible la cabine et la décharger !</p> <p>Cesser l'exploitation immédiatement en présence de défauts menaçant la sécurité de fonctionnement !</p>
 	<p> <b>DANGER</b></p> <p><b>Choc électrique</b></p> <p>Avant de travailler sur les installations électriques du monte-charges, éteindre l'interrupteur principal et le verrouiller. Pour des raisons de sécurité, débrancher également la prise secteur.</p> <p>Avant d'ouvrir le coffret de commande de la commande de la cabine, le connecteur du câble d'enrouleur doit être débranché !</p>
	<p> <b>DANGER</b></p> <p><b>Danger de mort</b></p> <p>Chute lors de la recherche des défauts / l'élimination des défauts à hauteurs élevées.</p> <p>La recherche des défauts / l'élimination a lieu parfois à hauteur élevée. Afin de réduire le risque de chutes mortelles :</p> <p>A partir d'une hauteur supérieure à 1,80 m, porter un dispositif anti-chute.</p> <p>Ne jamais utiliser les pièces du monte-charges ou du mâts comme aide à la montée.</p> <p>Utiliser uniquement des aides à la montée homologuées et avec une stabilité suffisante.</p> <p>Ne jamais escalader à mains libres. Toujours se tenir au moins avec une main.</p> <p>Maintenir propres toutes les aides à la montée et garde-corps.</p>

## 6.1 Système de diagnostic (option)

Le système de diagnostic (1) sert à l'identification rapide et aisée des états de commutation des interrupteurs de fin de course.

Après saisie de l'ordre de déplacement, seule la diode verte peut rester allumée. Si ce n'est pas le cas, la fonction correspondante ou l'interrupteur de fin de course correspondant doivent être contrôlés.

### Etats de commutation des LED

LED verte = **MARCHE** (standard)

LED jaune = **ARRÊT** (standard)

### Signification des LED / Recherche d'erreurs via le système de diagnostic

1 = Système de diagnostic OK / READY

2 = S'allume lorsque la ligne d'ARRÊT D'URGENCE est interrompue. Si seule cette LED s'allume, la ligne d'ARRÊT D'URGENCE du dispositif de protection (porte d'accès, dispositif de dépôt) ou des portes de protection aux étages est interrompue.

3 = S'allume lorsque la porte de la cabine n'est pas verrouillée vers le bâtiment.

4 = S'allume lorsque la porte de la cabine n'est pas verrouillée vers le dispositif de protection.

5 = S'allume lorsque l'ARRÊT D'URGENCE de la cabine est actionné.

6 = S'allume lorsque les interrupteurs de fin de course HAUT ou BAS sont actionnés.

7 = S'allume lorsque l'interrupteur de fin de course du dispositif d'arrêt est actionné.

8 = S'allume lorsque l'interrupteur de fin de course de la protection de montage est actionné.

9 = S'allume lorsque l'interrupteur de fin de course du piédestal de montage 1 est actionné.

10 = S'allume lorsque l'interrupteur de fin de course du piédestal de montage 2 est actionné.

11 = S'allume lorsque le verrouillage de sécurité du piédestal de montage 1 est ouvert.

12 = S'allume lorsque la force de traction sur le support du câble d'enrouleur est trop élevée.

13 = Aucune affectation

14 = S'allume lorsque le rail d'actionnement de la manette est sorti.

15 = Aucune affectation

16 = Aucune affectation

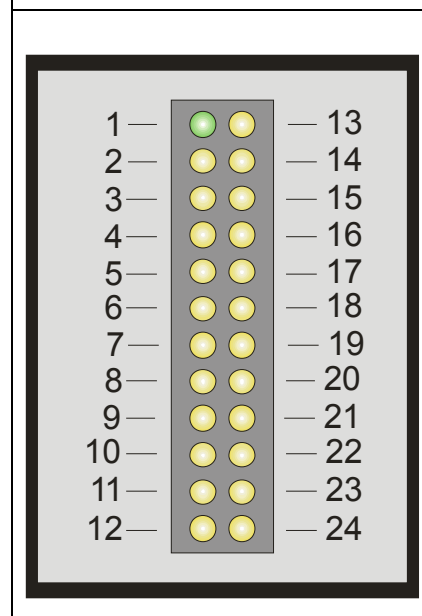
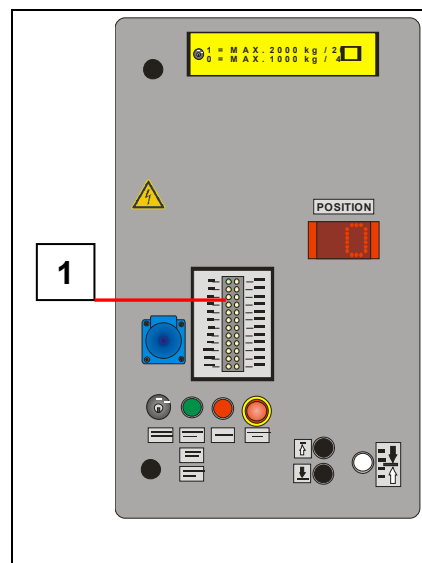
17 = S'allume lorsque l'interrupteur de fin de course MONTER est actionné.

18 = S'allume lorsque l'interrupteur de fin de course BAISSER est actionné.

19 - 22 = Affectation en option

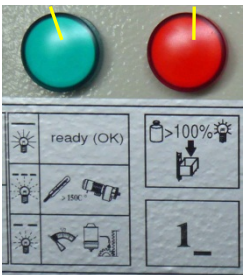
23 = S'allume lorsque la cabine a atteint le chariot de câble.

24 = Aucune affectation



## 6.2 Tableau des défauts

Vous trouverez ci-après les défaillances possibles, ainsi que leurs solutions.

Défaillance	Cause	Solution
<p>Le voyant de contrôle vert (1) est éteint.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 20px; text-align: center;">1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 20px; text-align: center;">2</div> </div> 	<p>La prise secteur est débranchée.</p> <p>Coupe-circuits de secteur.</p> <p>Panne des phases.</p> <p>Mauvais ordre des phases.</p> <p>L'interrupteur principal est éteint.</p> <p>Eteindre l'interrupteur à clé amovible sur la commande au sol.</p> <p>L'ampoule est défectueuse.</p> <p>Câble d'enrouleur de la commande de la cabine débranché.</p> <p>Les fusibles dans le coffret de commande de la station au sol sont en bon état.</p>	<p>Connecter la prise secteur.</p> <p>Contrôler les fusibles et, le cas échéant, les remplacer / enclencher.</p> <p>Mesurer les phases et les corriger.</p> <p>Corriger l'ordre des phases sur l'inverseur de phases (cf. chapitre 6.3.1).</p> <p>Allumer l'interrupteur principal.</p> <p>Démarrer l'interrupteur à clé.</p> <p>Remplacer l'ampoule.</p> <p>Connecter le câble d'enrouleur sous la commande de la cabine.</p> <p>Contrôle / Correction.</p>
<p>Le voyant de contrôle vert (1) est allumé. La cabine ne bouge pas.</p>	<p><b>Bouton d'arrêt d'urgence</b> (sur un poste de commande) enfoncé.</p> <p>Porte de la cabine ouverte.</p> <p>Porte coulissante du dispositif de protection ouverte.</p> <p>Porte de sécurité aux étages ouverte.</p> <p>Tôle de protection de montage ouverte.</p> <p>Piédestal de montage ouvert.</p> <p><b>Interrupteur de fin de course d'ARRÊT D'URGENCE</b> atteint.</p> <p>Interrupteur à clé de la commande de la cabine commuté sur le mauvais mode de fonctionnement.</p> <p>Dispositif de freinage enclenché.</p>	<p>Déverrouiller le bouton d'<b>ARRÊT D'URGENCE</b>.</p> <p>Fermer la porte de la cabine.</p> <p>Fermer la porte coulissante du dispositif de protection.</p> <p>Fermer la porte de sécurité aux étages</p> <p>Accrocher la tôle de protection de montage en haut.</p> <p>Fermer le piédestal de montage et enclencher le crochet de blocage deux fois.</p> <p>Cf. Cabine trop haute ou trop basse (cf chapitre 6.3.5 / 6.3.6).</p> <p>Placer l'interrupteur à clé sur « Service ».</p> <p>Desserrer le dispositif d'arrêt (cf. chapitre 6.3.9).</p>
<p>Le voyant de contrôle vert (1) clignote lentement.</p>	<p>Le récipient de graisse du dispositif de lubrification est vide.</p>	<p>Remplir le récipient de graisse (cf. Notice d'entretien).</p>

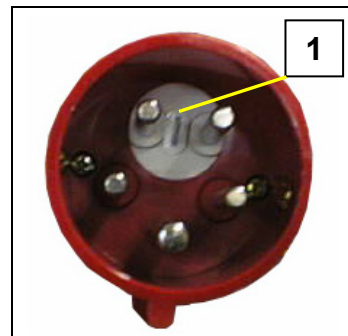
Défaillance	Cause	Solution
Le voyant de contrôle vert (1) clignote rapidement.	<p>Surchauffe des moteurs d'entraînement.</p> <p>Surchauffe des résistances de freinage (convertisseur de fréquence).</p>	<p>Attendre que les moteurs d'entraînement aient refroidi et décharger la cabine.</p> <p>Réduire la charge. Attention ! Seule la montée reste possible.</p>
La cabine ne se déplace que vers le <b>HAUT</b> .	L'interrupteur de fin de course du <b>mouvement descendant</b> est-il en état de marche ?	Contrôler / Remplacer l'interrupteur de fin de course du <b>mouvement descendant</b> .
La cabine ne se déplace que vers le <b>BAS</b> .	<p>L'interrupteur de fin de course du <b>mouvement ascendant</b> est-il en état de marche ?</p> <p>Écart trop important du détecteur de proximité pour le contrôle de la crémaillère</p>	<p>Contrôler / remplacer l'interrupteur de fin de course du <b>mouvement ascendant</b>.</p> <p>Régler l'écart par rapport à la crémaillère (3-5 mm).</p>
Le voyant de contrôle rouge (2) [surcharge] est allumé.	La protection contre la surcharge s'est déclenchée.	Réduire la charge jusqu'à ce que le voyant de contrôle (2) s'éteigne. (cf. chapitre 6.3.3).
Le moteur ne fonctionne pas à pleine puissance.	Chute de tension de plus de 10%.	Choisir un câble d'alimentation ou une rallonge d'une section plus élevée (cf. chapitre 6.3.2).
La cabine monte trop haut. (cf. chapitre 6.3.5).	<p>L'interrupteur de fin de course du <b>mouvement ascendant</b> est défectueux.</p> <p>L'installation électrique est défectueuse.</p>	<p>Contrôler / Régler, le cas échéant, remplacer l'interrupteur de fin de course <b>mouvement ascendant</b>.</p> <p>Contrôler l'installation.</p>
La cabine descend trop bas. (cf. chapitre 6.3.6).	<p>Interrupteur de fin de course du <b>mouvement descendant</b> défectueux</p> <p>L'entrefer du frein est trop grand.</p> <p>Cabine surchargée.</p> <p>L'installation électrique est défectueuse.</p>	<p>Contrôler / Régler, le cas échéant, remplacer l'interrupteur de fin de course <b>mouvement descendant</b>.</p> <p>Régler l'entrefer.</p> <p>Réduire la charge.</p> <p>Contrôler l'installation.</p>
La porte du dispositif de protection au sol / de la cabine ne s'ouvre pas.	<p>La cabine ne s'arrête pas précisément à la hauteur de la station au sol / de l'étage.</p> <p>L'interrupteur / Le verrou de la porte est défectueux.</p>	<p>Déplacer la cabine devant la porte du dispositif de protection au sol / de l'étage.</p> <p>Déverrouillage d'<b>urgence</b> de la porte. Remplacer le verrou / l'interrupteur défectueux.</p>
La cabine ne reconnaît pas l'étage sélectionné.	<p>Erreur lors de la reconnaissance de l'étrier de démarrage de l'interrupteur de fin de course de l'étage.</p> <p><b>Capteur</b> défectueux ou distance trop importante par rapport à l'étrier de démarrage</p>	<p>Une touche <b>BAISSER</b> permet d'effectuer une course de référence jusqu'à la station au sol. (cf. chapitre 6.3.8)</p> <p>Contrôler et, le cas échéant, remplacer le <b>capteur</b>.</p>

## 6.3 Dépannage

### 6.3.1 Inverseur de phases

L'ordre des phases (sens de rotation) peut être modifié sur la prise CEE au moyen de l'inverseur de phases.

- Placer un tournevis sur l'inverseur de phases et tourner les deux goupilles de contact (1) à 180°.



**Le MULTILIFT P18 doit tourner à droite.**

### 6.3.2 Les moteurs ne tournent pas à plein régime :

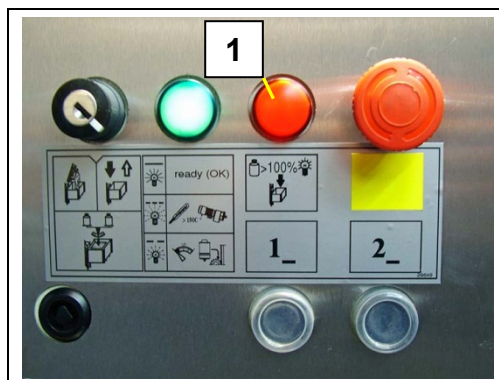
- Chute de tension de plus de 10% de la tension nominale.
  - Choisir un câble d'alimentation de section métallique plus élevée.
- En cas de surcharge, l'interrupteur thermique intégré coupe le courant de commande. Il est possible de reprendre le travail après un certain temps de refroidissement (réduire éventuellement le chargement).



**Il est déconseillé de surchauffer ou de surcharger le moteur à maintes reprises. - La durée de vie du moteur et du frein s'en trouve réduite.**

### 6.3.3 Le voyant de surcharge est allumé.

La cabine est équipée d'un dispositif d'avertissement de surcharge qui empêche la cabine de partir en cas de surcharge. En cas de cabine surchargée, le voyant rouge (1) de la commande de la cabine s'allume.



**Lorsque le voyant rouge est allumé :**

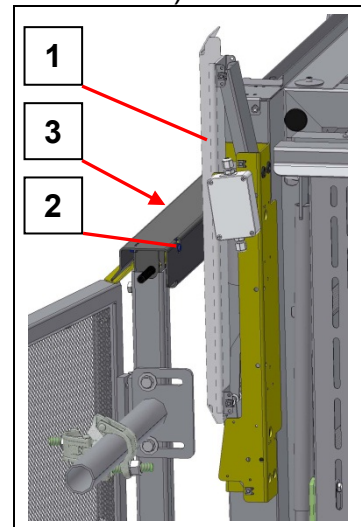
- Réduire la charge dans la cabine jusqu'à ce que la lampe s'éteigne. - Ce n'est qu'après cela qu'un déplacement est à nouveau possible.

### 6.3.4 La porte de la cabine ou porte de la protection/porte d'étage ne s'ouvrent pas

La porte de la cabine ou la porte de la protection/d'étage ne s'ouvrent pas quand la cabine ne se trouve pas devant les portes de la protection ou devant les portes d'étage ou si la cabine n'est pas alimentée en courant.

#### Cause possible :

- Absence de tension du réseau ou de commande.
- cabine trop haute ou trop basse (cf chapitre 6.3.5 / 6.3.6)
- La manette (1) de la cabine n'actionne pas le boulon de déverrouillage (2) des portes d'étage.
- Verrouillage défectueux (3) des portes d'étage.



### 6.3.5 Cabine trop haute

L'interrupteur de fin de course d'urgence de la cabine peut atteindre l'étrier de l'interrupteur de fin de course d'urgence supérieure si

- l'interrupteur de fin de course aux étages est défectueux,
- l'installation électrique est en panne.

#### Mesure :

Actionner le frein moteur sur le levier de desserrage manuel (cf. chap. 6.4.2).

### 6.3.6 Cabine trop basse

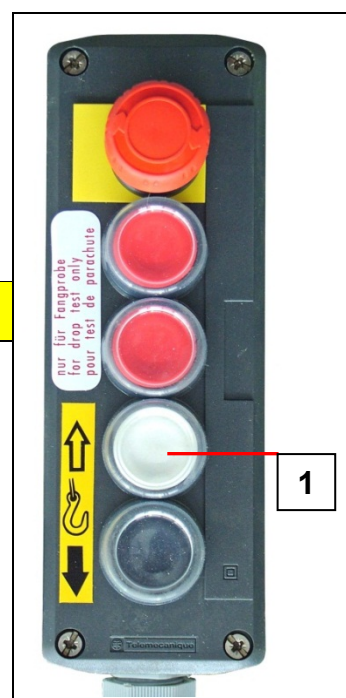
L'interrupteur de fin de course d'urgence de la cabine peut atteindre l'étrier de l'interrupteur de fin de course d'urgence inférieur si l'entrefer du frein est trop grand, l'interrupteur de fin de course du **mouvement descendant** du point d'arrêt le plus bas est défectueux, l'installation électrique présente un défaut, la cabine est surchargée.

#### Mesure :

- Brancher la commande des essais de freinage au coffret de commande de la commande de la cabine (cf. également Notice d'entretien).
- A l'extérieur de la cabine, appuyer sur le bouton **MONTÉ** (1). - La cabine se déplace alors pour quitter sa position d'**arrêt d'urgence**.

#### PRUDENCE

Appuyer impérativement sur le bouton **MONTÉ** (1) car cette commande court-circuite l'interrupteur d'arrêt d'URGENCE. En cas d'actionnement erroné des boutons rouges des essais de freinage, le frein moteur est desserré et le moteur peut toucher violemment le socle (risque d' dommage).



**Si cet effet réapparaît malgré que la cabine n'est pas surchargée, faire contrôler ou réajuster le frein pas une personne compétente.**

### 6.3.7 Le variateur de fréquence s'est arrêté

#### Remarque relative au bouton Reset

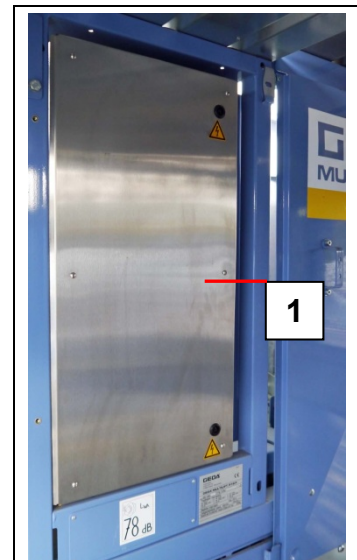
Tout ordre de déplacement émis est effacé lorsqu'un circuit de sécurité est ouvert (p.ex. bouton d'ARRÊT D'URGENCE, bouton d'ARRÊT D'URGENCE de la commande d'étage, etc.). La cabine ne redémarre pas après la remise en marche d'un bouton d'**ARRÊT D'URGENCE**.

Si un ordre de déplacement est émis alors que le convertisseur de fréquence a détecté une panne, la cabine ne démarre pas. L'ordre de déplacement est conservé pendant 10 minutes et peut être effacé avec le bouton d'arrêt d'urgence.

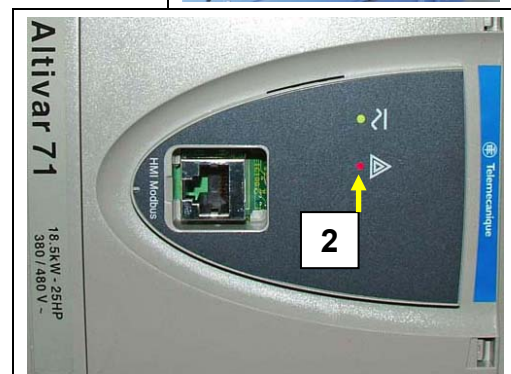
#### PRUDENCE

Si, cependant, le convertisseur de fréquence est réinitialisé alors qu'un ordre de déplacement a été émis, le convertisseur de fréquence exécute l'ordre de déplacement et la cabine démarre.

- Ouvrir le coffret de commande (1) en face de la commande de la cabine.



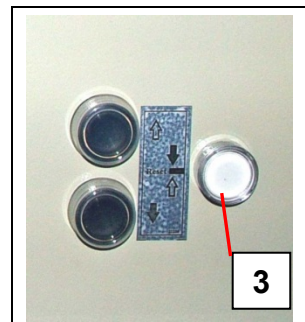
Si la diode rouge du message d'erreur (2) est allumée sur le variateur de fréquence, il s'est arrêté et doit être remis en service. (voir également notice d'utilisation spécifique dans la documentation).



### Bouton Reset pour le variateur de fréquence

Le bouton (3) de la commande de la cabine a une fonction double :

- → Bouton d'arrêt aux étages lorsque la cabine se déplace.
  - → Bouton Reset pour le convertisseur de fréquence lorsque la cabine est à l'arrêt.
- Appuyer rapidement sur le **bouton Reset** (3) pour remettre à zéro le variateur de fréquence. (La diode rouge du message d'erreur (2) s'éteint.)



**Le variateur de fréquence peut aussi être remis à zéro en coupant la tension de réseau (env. 5 minutes).**

### 6.3.8 La cabine ne reconnaît pas l'étage sélectionné

Si la cabine dépasse l'étage sélectionné ou qu'elle s'arrête au mauvais étage, il faut procéder à une course de référence vers le bas, en direction de la station au sol.

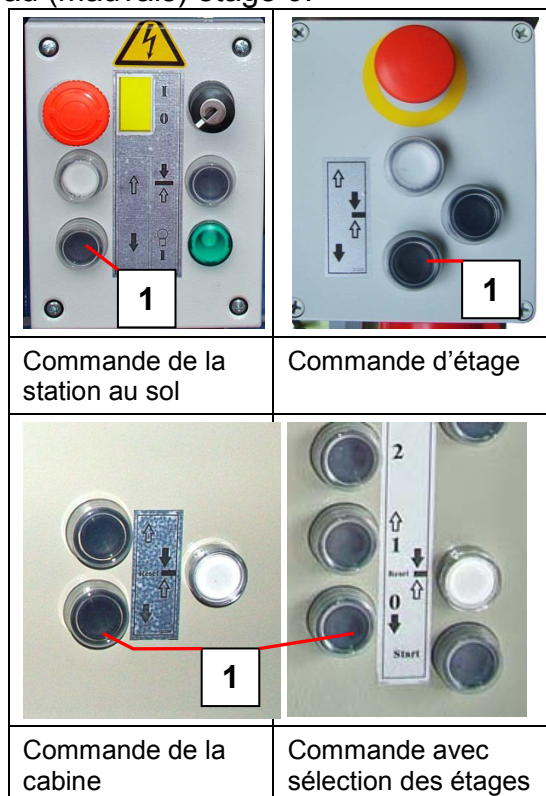
- Appuyer sur la touche **MONTÉ** (1) d'un poste de commande et la relâcher.
- La cabine descend et s'arrête au (mauvais) étage 0.

La fin du parcours jusqu'à la station au sol doit être commandée manuellement.

- Appuyer sur la touche **MONTÉ** (1) d'un poste de commande et la maintenir enfoncée.

Après env. 30 sec., la cabine se déplace lentement (12 m/min.) vers le bas jusqu'à la station au sol et s'y arrête, sur l'interrupteur de fin de course inférieur.

La cabine peut à nouveau être utilisée normalement.



### 6.3.9 Le dispositif d'arrêt s'est déclenché

Le monte-charges est équipé d'un dispositif d'arrêt qui le freine en cas de vitesse excessive. Une poursuite du parcours n'est pas possible après le déclenchement du dispositif d'arrêt.



#### ATTENTION

##### Danger de mort

Toutes les personnes doivent quitter la cabine.

Constater la cause de l'engrènement du dispositif d'arrêt, sécuriser la cabine et réparer les dommages avant que le dispositif d'arrêt ne soit débloqué !

Le dispositif de freinage ne peut être desserré que par une personne compétente désignée par le chef d'entreprise qui, par sa formation ou ses connaissances et son expérience pratique, est capable d'évaluer les risques et d'apprécier l'état de fonctionnement en toute sécurité du dispositif de freinage.



**Le mouvement de descente est mécaniquement bloqué par le dispositif de freinage et ne doit être à nouveau pressé qu'après un court démarrage !**

#### Débloquer le dispositif de freinage (seulement par une personne compétente)

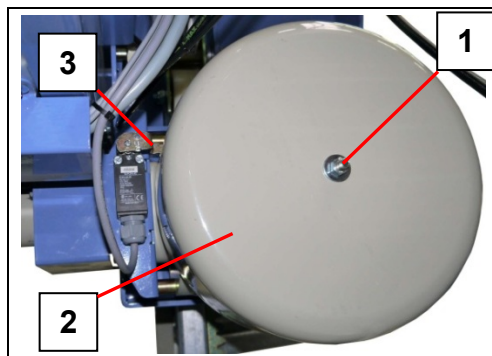
- Brancher la commande des essais de freinage au dispositif enfichable du coffret de commande de la commande de la cabine (cf. également Notice d'entretien).
- A l'extérieur de la zone dangereuse, appuyer sur le bouton **MONTER** de la commande des essais de freinage et monter env. 20-30 cm. Après le déplacement libre, reconnecter la fiche isolante et fermer le coffret de commande de la commande de la cabine.

- Retirer la tôle de couverture (4) sous le coffret de commande de la commande de la cabine.

(Clé mâle coudée pour vis à six pans creux ● = 8 mm)



- Desserrer l'écrou de freinage (1) du dispositif de freinage.
- Tourner le capot protecteur (2) du dispositif de freinage vers la gauche jusqu'à ce que le talon de suspension de l'interrupteur de fin de course (3) s'enclenche dans l'écrou du capot protecteur (2).
- Resserrer l'écrou de sûreté (1).




**Le dispositif de freinage doit être contrôlé après son engrènement afin d'exclure la présence de dommages. Le contrôle par une personne compétente est décrit dans la notice d'entretien.**

## 6.4 Sauvetage de personnes / de la cabine

Un sauvetage peut être nécessaire par ex.

- en cas de panne de courant,
- en cas de pannes du circuit électrique du monte-charge,
- en cas de défaillance des entraînements,
- en cas de déclenchement du dispositif de retenue.

	<b>ATTENTION</b>
	Si le garde de la cabine ne se sent pas suffisamment compétent lors de l'organisation et de l'exécution du sauvetage, les services compétents (personnel de sauvetage) doivent être informés.

### 6.4.1 Comportement fondamental en cas de sauvetage / défaillance

- Faites-vous une idée d'ensemble !
- Restez calme et n'agissez pas avec précipitation !
- Sondez en détail et en réfléchissant !
- Est-ce que des personnes sont blessées ?
- Qu'est-ce qui a produit la panne de l'installation ?
- Appuyez sur le bouton **Reset** (cf. chapitre 6.3.7) de la commande de la cabine pour éventuellement débloquer le variateur de fréquence.
- Prenez contact avec la station au sol au moyen de l'interphone et organisez le contrôle de l'alimentation du réseau et des disjoncteurs dans le coffret de commande de la station au sol.
- Si cela ne donne aucun résultat, procéder comme décrit dans la section suivante.



**L'ordre des mesures à prendre peut / doit être déterminé par le garde / le secouriste, en fonction de la situation concrète.**

### 6.4.2 Sauvetage de la cabine

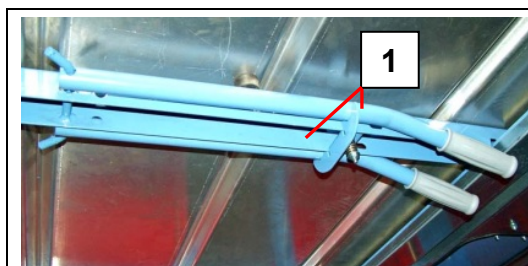
En cas d'urgence, l'étage inférieur peut être atteint en desserrant le frein moteur. De cette manière, des personnes éventuellement enfermées peuvent se libérer elles-mêmes.



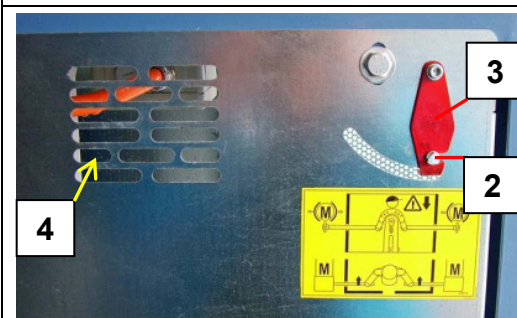
#### ATTENTION

Déclenchement du dispositif d'arrêt en cas de descente trop rapide. La cabine est bloquée et doit ensuite tout d'abord être remontée. Ne faire descendre la cabine que lentement.

- Retirer les deux leviers (1) du support (profilé support de la trappe de montage).



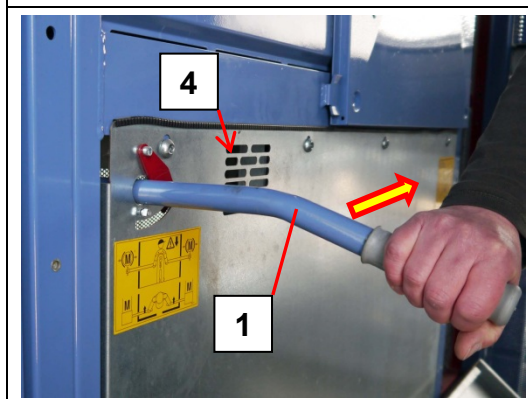
- Desserrer la vis triangulaire (2).
- Pousser sur le côté la tôle de recouvrement (3).
- Enfoncer le levier (1) dans l'ouverture pratique dans le revêtement latéral et le guider vers les leviers de desserrage de frein du frein moteur.



#### Contrôler la position du levier à travers les fentes (4).

- Purger le frein du moteur en tirant en même temps délicatement sur les deux leviers de desserrage du frein (1) (en direction du centre de la cabine).

La cabine glisse vers le bas.



**PRUDENCE****Le frein devient très chaud.**

Vitesse de descente : env. 1 m/min – 1,5 m/min.

Interrompre la descente au plus tard tous les 3 à 4 mètres, pendant 2 minutes. La longueur d'un élément de mât peut être prise comme point de référence.

- Relâcher les deux leviers (1) lorsque l'étage suivant est atteint.
- S'arrêter de sorte que la cabine et la porte d'étage se trouvent au même niveau.

La cabine peut être quittée normalement lorsque le voyant vert de la commande de la cabine est allumé.

Dans le cas contraire, les portes doivent être déverrouillées.

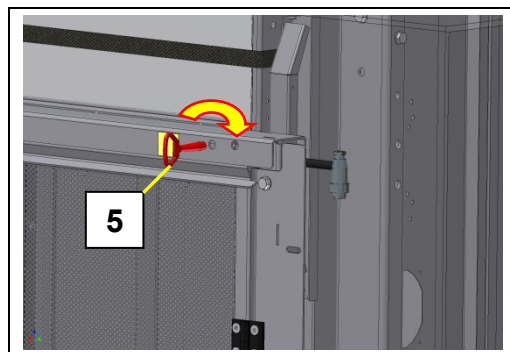
**Déverrouillage d'urgence de la porte de la cabine**

Cf. chapitre 4.2.9.

**Déverrouillage d'urgence de la porte de protection aux étages avec portes battantes**

La porte de sécurité aux étages est équipée d'un déverrouillage d'urgence pour le sauvetage.

- Retirer la clé triangulaire (5) du coffret de commande du dispositif de protection au sol et l'introduire dans la serrure de la porte de sécurité aux étages.
- Tourner la clé triangulaire dans le sens horaire vers la droite jusqu'à ce que les battants s'ouvrent.

**Après la fin du sauvetage :**

- Retirer les leviers (1) et les remettre dans le support.
- Remettre la tôle de recouvrement (3) en place et la bloquer au moyen de la vis triangulaire (2).

### 6.4.3 Sauvetage de personnes enfermées

La descente de la cabine en desserrant le frein-moteur n'est pas possible quand par ex. le frein de retenue s'est enclenché.



#### ATTENTION

Contrôler si les pièces du système d'entraînement sont rompues, endommagées ou ne fonctionnent pas. Dans ce cas, le dispositif de freinage ne doit pas être ouvert. **Le monte-charges doit être mis hors service !**

- Contacter la station au sol au moyen de l'interphone et discuter de la procédure.

L'évacuation a lieu selon le plan de sauvetage.

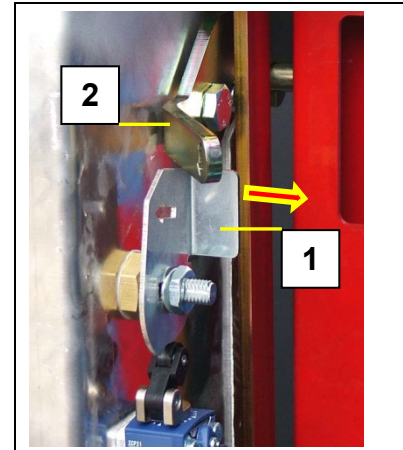


**L'exploitant doit établir un plan de sauvetage et le conserver dans le monte-charges bien visible pour tout le monde !**

#### 6.4.4 Quitter la cabine par le piédestal de montage.

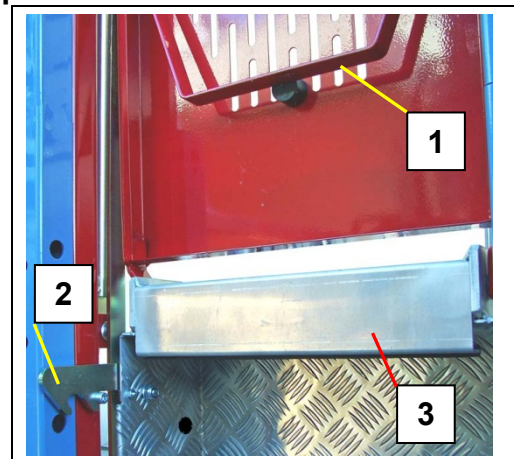
Pour le sauvetage d'urgence, le piédestal de montage (à côté du mât) peut être déverrouillé depuis l'extérieur.

- Faire pivoter le verrouillage de sécurité (1) en sens horaire contraire vers le bas.



#### Ouvrir le piédestal de montage depuis l'intérieur.

- Avec la main droite, tirer le piédestal de montage vers soi au niveau de sa poignée-barre (3) et ouvrir le cliquet de sécurité (2) avec la main gauche.
- Pousser lentement la poignée (3) vers l'extérieur et saisir l'étrier de traction (1) avec l'autre main.

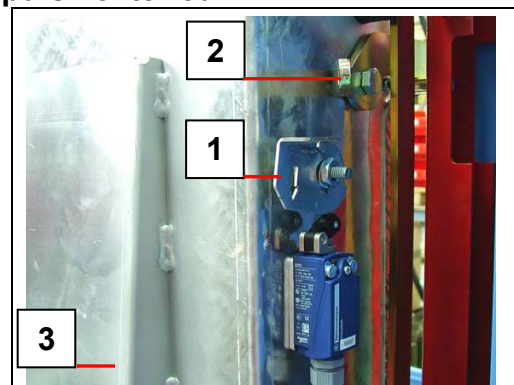


- Lâcher la poignée (3) et abaisser entièrement le piédestal à l'aide de l'étrier de traction (1).

#### Ouvrir le piédestal de montage depuis l'extérieur.

La poignée de sécurité du piédestal de montage peut aussi être ouverte depuis l'extérieur.

- Appuyer le bac de sol (3) vers l'intérieur et appuyer le levier (2) de la poignée de sécurité vers le bas.



**En cas de verrouillage de sécurité ouvert (1), la commande est interrompue. Après le sauvetage/la réparation, le piédestal doit être fermé et le verrouillage de sécurité (1) pivoter vers le haut.**

## 6.5 Réparation



**Les travaux de réparation doivent être uniquement réalisés par des personnes formées et autorisées car ils supposent des connaissances et des capacités spéciales. La présente notice d'utilisation ne constitue pas un manuel pour l'acquisition de ces connaissances.**

**Prière de mentionner les informations suivantes sur toute commande de pièces de rechange :**

le type,  
l'année de fabrication,  
le n° fabr.,  
la tension de service,  
le nombre de pièces souhaité.  
La plaque signalétique se trouve dans la cabine.



**Les pièces de rechange doivent satisfaire aux spécifications techniques du fabricant ! Utiliser uniquement les pièces d'origine de GEDA.**

Pour les travaux d'entretien et de réparation, faire appel à notre service après-vente :

**Adresses du service des ventes et du SAV : cf. chapitre 2.4.**

## 7 Élimination de la machine

Au terme de sa durée de vie, démonter correctement la machine et éliminer les déchets conformément à la réglementation nationale.

**Pour l'élimination des composants de la machine, tenir compte des points suivants :**

- Vidanger les huiles et les graisses et éliminer en respectant les prescriptions environnementales.
- Diriger les pièces métalliques vers le recyclage.
- Diriger les pièces en plastique vers le recyclage.

**Recommandation :**

Prendre contact avec le fabricant ou charger une entreprise spécialisée pour réaliser les travaux d'élimination des déchets.



GEDA-Dechentreiter GmbH & Co. KG  
Mertinger Strasse 60  
86663 Asbach-Bäumenheim  
Tél. +49 (0)9 06 / 98 09-0  
Fax +49 (0)9 06 / 98 09-50  
E-mail : [info@geda.de](mailto:info@geda.de)  
Web : [www.geda.de](http://www.geda.de)

BL111 FR Version 03/2014